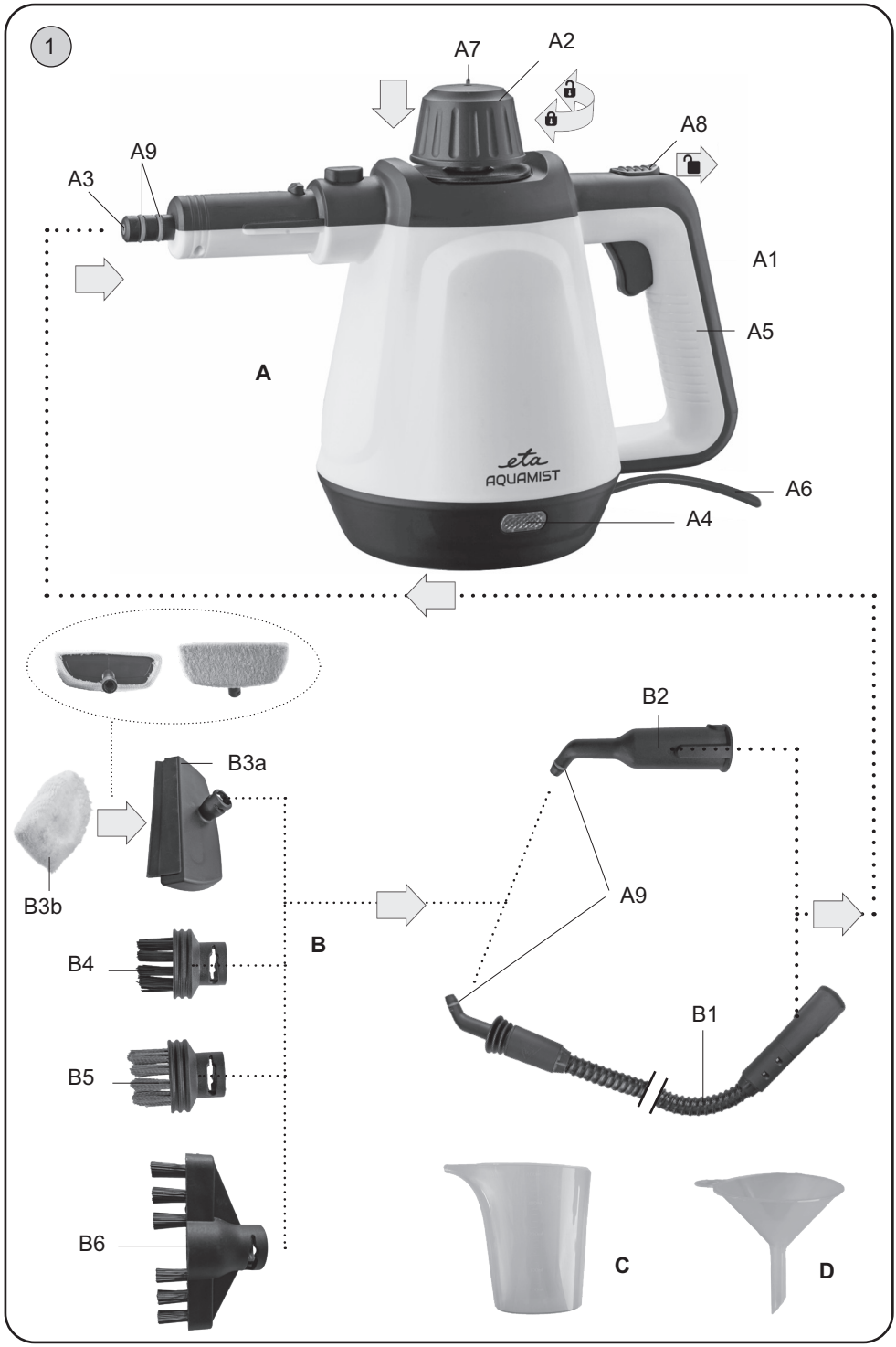
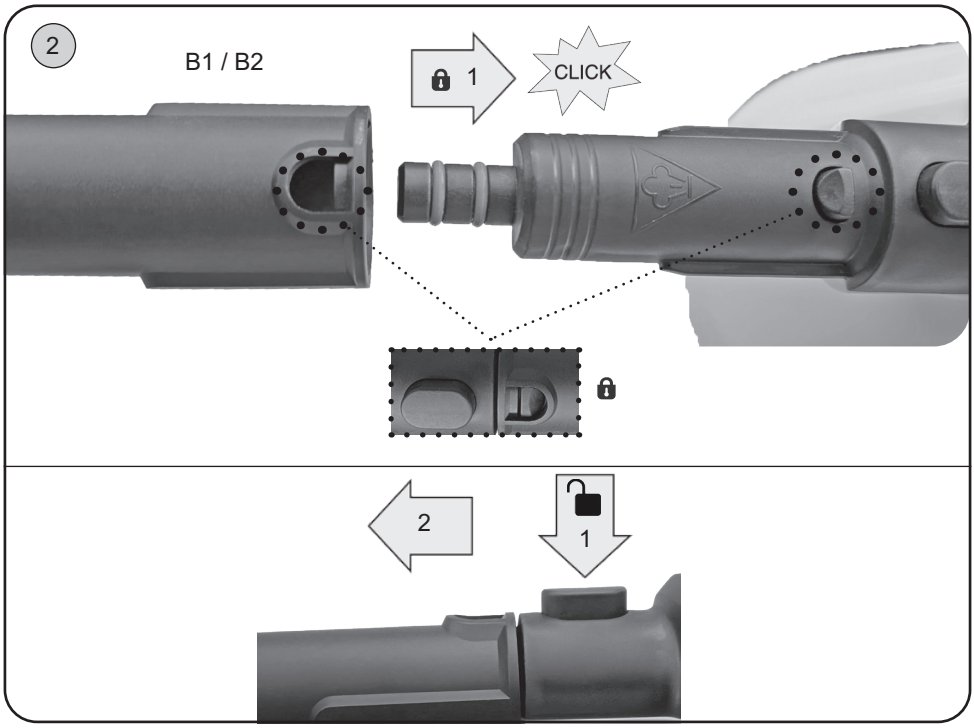
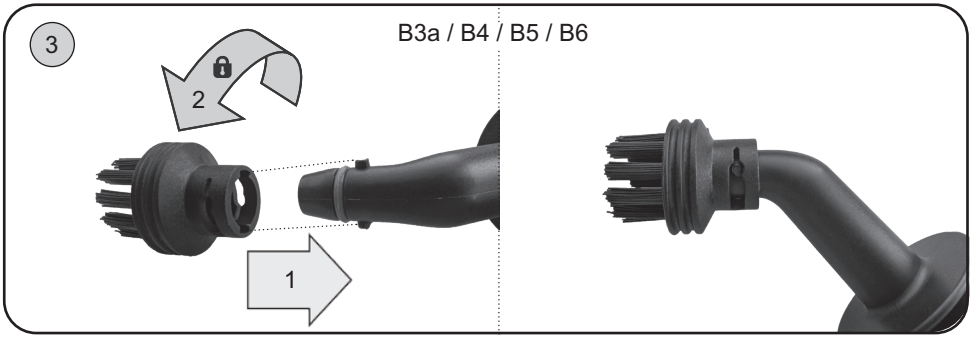
Ruční parní čistič • NÁVOD K OBSLUZE CZ 4-11
Ručný parný čistič • NÁVOD NA OBSLUHU SK 12-19
Handheld steam cleaner • USER MANUAL EN 20-27
Kézi gőztisztító • HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ HU 28-34
Ręczne urządzenie do czyszczenia parą • INSTRUKCJA OBSŁUGI PL 35-42
Handdampfreiniger • BEDIENUNGSANLEITUNG DE 43-51

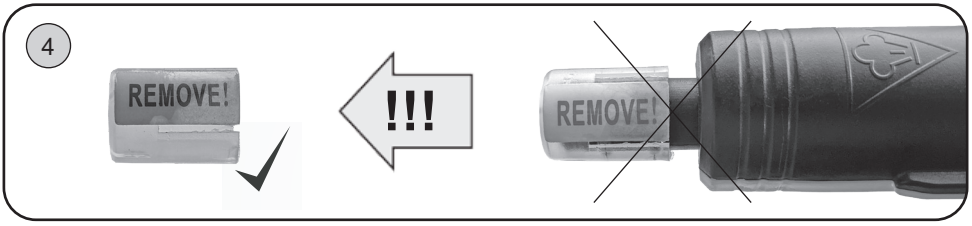
Aquamist

20/02/2026


1
A7
A2
A8
A9
A3
A1
A5
A
eta
AQUAMIST
A6
A4
B2
B3a
B3b
A9
B
B4
B1
B5
B6
C
D







CZ	Obrázky jsou pouze ilustrační; dodané příslušenství a spotřebič se mohou mírně lišit.
SK	Obrázky sú len ilustračné; dodané príslušenstvo a spotrebič sa môžu mierne líšiť.
EN	The pictures are only illustrative, the supplied accessory and appliance may differ.
HU	A képek csak illusztrációk; a tartozékok és a készülék kis mértékben eltérhetnek.
PL	Ilustracje są tylko poglądowe, załączone akcesoria i urządzenie mogą się różnić.
DE	Die Bilder dienen nur zur Veranschaulichung, sie können von der gelieferten Ausstattung abweichen.

CZ – Ruční parní čistič

eta 1268 Aquamist

NÁVOD K OBSLUZE

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu s pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

I. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám.
- Tento spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Zabraňte přístupu dětem, je-li spotřebič zapojen do el. sítě,nebo chladne.
- Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se, spadl do vody, má viditelné známky poškození, nebo je netěsný. V takových případech zaneste spotřebič do odborné elektroopravny k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Proud páry nikdy nesměřujte na osoby, části těla, zvířata, rostliny nebo jakékoliv spotřebiče obsahující elektrické díly (elektrické přístroje, zásuvky, kabely či vnitřní prostory pecí apod.) - hrozí úraz elektrickým proudem. Proud páry směřujte pouze na čištěný podklad.
- Plnicí otvor nesmí být během používání otevřen. Při doplňování zásobníku s vodou dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu.
- Po použití a před prováděním údržby musí být spotřebič odpojen od elektrické sítě vytažením vidlice ze zásuvky.
- Spotřebič zapojený do zásuvky nikdy nenechávejte bez dozoru!
- **UPOZORNĚNÍ** – Některé části tohoto výrobku se mohou stát velmi horkými a způsobit popálení. Spotřebič produkuje během provozu horkou vodu a horkou páru pod tlakem. Povrch topného článku obsahuje po použití zbytkové teplo. Zvláštní pozornost musí být věnována přítomnosti dětí a hendikepovaných lidí.

- Spotřebič, jeho kabel ani zástrčku nikdy neponořujte do vody (ani částečně). Zároveň zabraňte jejich polití. Pokud by přesto spadl do vody, nevytahujte jej! Nejdříve odpojte vidlici napájecího přívodu z el. zásuvky a až poté spotřebič vyjměte. V takových případech zaneste spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnostech! Není určen pro komerční použití!
- Tento spotřebič není určen pro venkovní použití.
- **POZOR** – Spotřebič není určen pro činnost prostřednictvím vnějšího časového spínače, dálkového ovládání nebo jakékoli jiné součásti, která spíná spotřebič automaticky, protože existuje nebezpečí vzniku požáru, pokud by byl spotřebič zakryt nebo nesprávně umístěn v okamžiku uvedení spotřebiče do činnosti.
- Nemanipulujte se spotřebičem s mokrýma rukama.
- Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokrýma rukama a taháním za napájecí přívod!
- Spotřebič nesmí být používán ve vlhkém nebo mokrém prostředí a v jakémkoliv prostředí s nebezpečím požáru nebo výbuchu (prostory kde jsou skladovány chemikálie, paliva, oleje, plyny, barvy a další hořlavé, případně těkavé, látky).
- Po použití spotřebič odpojte od elektrické sítě, nechejte vychládnout a vylejte zbylou část vody.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru do jeho vychladnutí!
- Podle pokynů v odstavci „Údržba“ z parního čističe pravidelně odstraňujte vodní kámen.
- Nezapínejte spotřebič do elektrické sítě s prázdným zásobníkem! **Nepřekračujte také maximální povolený objem vody 250 ml!** Při přeplnění zásobníku hrozí samovolný únik horké vody bezpečnostním ventilem a tryskání horké vody místo páry z trysky parního čističe. Jakmile ustane tvorba páry, vnitřní zásobník je prázdný a je nutné jej doplnit dle níže uvedeného popisu.
- Zásobník na vodu naplňujte výhradně po vytažení napájecího kabelu z el. zásuvky a po vychladnutí spotřebiče.
- Zásobník na vodu napouštějte pouze čistou vodou (pokud máte v domácnosti příliš tvrdou vodu, můžete použít tuto vodu s destilovanou vodou v poměru 1:1, nebo vodu demineralizovanou). Nepoužívejte žádné chemické přípravky a jiné tekutiny, jako odrezovače, aromatické látky, alkohol, různé saponáty apod.

- **<u>Nikdy přístroj nepoužívejte bez řádně našroubovaného bezpečnostního ventilu!</u>** Tento slouží k bezpečné tvorbě páry pod tlakem. Díky bezpečnostnímu mechanismu ventilu jej lze odšroubovat teprve poté, co se sníží tlak v zásobníku. Nepoužívejte při otevírání ventilu násilí! Vystouplý kolíček uprostřed bezpečnostního ventilu signalizuje tlak horké páry uvnitř zásobníku na vodu. Nikdy tento kolíček nestlačujte při snaze o odšroubování bezpečnostního ventilu a nikdy se nepokoušejte odšroubovat bezpečnostní ventil, pokud je kolíček vystouplý! Hrozí nebezpečí opaření!

NIKDY NEOTVÍREJTE BEZPEČNOSTNÍ VENTIL BĚHEM PROVOZU!

Před jeho odšroubováním postupujte následovně:
a) odpojte napájecí kabel ze síťové zásuvky;
b) uvolněte zbytkový tlak stisknutím spínače uvolnění páry a nasměrujte trysku do vhodné nádoby;
c) spotřebič nechte několik minut vychladnout;
d) jakmile tlak v zásobníku klesne a dovolí bezpečnostní ventil odšroubovat, částečně jej uvolněte a počkejte několik sekund;
e) poté ventil zcela odšroubujte a odejměte.

POZOR - pára! Nebezpečí opaření!

- Tento spotřebič funguje na principu tvorby horké páry. To znamená, že jsou nejen čisticí nástavce, ale také čištěná místa a předměty velmi horké! **NIKDY se proto nedotýkejte horkého povrchu spotřebiče a čištěných míst během použití** a před výměnou nástavců či údržbou je nechejte nejdříve vychladnout.
- Před použitím se ujistěte, zda jsou všechny předměty, povrchy a látky určené na čištění odolné proti vysoké teplotě páry. Např. dřevěné povrchy, kůže, voskem ošetřený nábytek či podlahy, nebo jemné látky, jako je hedvábí nebo samet nečistěte bez předchozího seznámení se s příbalovou informací od výrobce a provedení testu na malé, méně viditelné části.
- Proudem páry také nemiřte na toxické látky, kyseliny, ředidla, čisticí prostředky nebo agresivní látky. Manipulace a odstranění těchto a jim podobných látek je nutné provádět pouze v souladu s údaji výrobců těchto látek.
- Nemiřte proudem páry ani na výbušné prášky nebo kapaliny, uhlovodíky, otevřený oheň nebo extrémně horké předměty.
- Spotřebič nepoužívejte k čištění tlakových nádob, nádob naplněných kapalinami, ani nádob s neznámým obsahem, protože hrozí potenciální riziko jejich protržení nebo výbuchu!
- Nečistěte příliš dlouho jedno místo. Může dojít k poškození takto čištěného povrchu/ předmětu.
- Nikdy nepoužívejte stěrku na okna a rovné povrchy na povrchu, který je studený, neboť hrozí riziko jeho prasknutí. Během studeného období s nízkými teplotami nejprve sklo předehřejte ze vzdálenosti přibližně 40 cm.
- Nestrkejte do otvorů spotřebiče nebo příslušenství žádné předměty - otvory nesmí být ničím ucpány (např. **chuchvalci, prachem, vlasy** apod.).
- Nepřibližujte k otvorům a pohyblivým částem spotřebiče vlasy, volný oděv, prsty a jakékoli části těla.
- Spotřebič používejte pouze v pracovní poloze (nenaklánějte o více než 45° a nepřevracejte dnem vzhůru nebo na bok), v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. **kamna, el./plynový sporák, vařič** atd.) a vlhkých povrchů (**dřezy, umyvadla** atd.).
- Spotřebič přenášejte pouze za rukojeť.
- Pokud stisknete tlačítko vypouštění páry předtím než vnitřní zásobník dosáhne optimální teploty, z trysky může vycházet namísto páry voda.
- Uniká-li ze spotřebiče samovolně pára, vypněte jej, odpojte od síťového napájení a nechejte řádně vychladnout. Kontaktujte prosím nejbližší autorizovaný servis a dále spotřebič nepoužívejte.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu spotřebiče.
- Napájecí kabel nikdy nepokládejte na horké plochy, ani jej nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky. Zavaděním nebo zataháním za kabel např. dětmi může dojít k převržení či stažení spotřebiče a následně k vážnému zranění!
- Neovinujte napájecí kabel kolem spotřebiče, prodlouží se tak jeho životnost.
- V případě opodstatněné potřeby použití prodlužovacího kabelu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Aby se zajistila bezpečnost a správná funkčnost přístroje, používejte jen originální náhradní díly a výrobcem schválené příslušenství.
- Tento spotřebič včetně jeho příslušenství používejte pouze pro účel, pro který je určen tak, jak je popsáno v tomto návodu. Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel.
- **VAROVÁNÍ**: Při nesprávném používání spotřebiče, které není v souladu s návodem k obsluze, existuje riziko poranění.

- Případné texty v cizím jazyce a obrázky uvedené na obalech, nebo výrobku, jsou přeloženy a vysvětleny na konci této jazykové mutace.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným zacházením se spotřebičem a příslušenstvím (např. **úraz el. proudem, popálení, požár**) a není odpovědný za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

II. POPIS SPOTŘEBIČE A PŘÍSLUŠENSTVÍ (OBR. 1)

A – Parní čistič

A1 – spínač uvolnění páry
A2 – bezpečnostní tlakový ventil
A3 – parní tryska
A4 – světelná signalizace provozu
A5 – držadlo
A6 – napájecí kabel
A7 – bezpečnostní prvek (kolíček) signalizující ne/možnost povolení ventilu
A8 – bezpečnostní pojistka nechtěného zapnutí
A9 – těsnicí gumička (2 ks náhradní)

B – Příslušenství

B1 – flexibilní prodlužovací hadice
B2 – zakřivená parní tryska
B3a – stěrka na okna a rovné povrchy
B3b – návlek z textilie
B4 – nylonový kulatý kartáček
B5 – drátěný kulatý kartáček
B6 – kartáček na spáry

C – Nádobka pro doplňování vody

D – Trychtýř

Příslušenství můžete dokoupit jako náhradní díl pod obj. číslem: B1 (ETA126800030), B2 (ETA126800010), B3a (ETA126800040), B3b (ETA126800050), B6 (ETA126800060), B4-B5 (ETA126800020) a A9 (ETA126800080).

III. PŘÍPRAVA K OBSLUZE

Odstraňte veškerý obalový materiál a vyjměte spotřebič i s příslušenstvím.
Odstraňte z nich všechny případné adhezní fólie, samolepky nebo papír (obr.4).

Možnosti sestavení příslušenství

Parní čistič lze použít ve více variantách sestavení, které jsou zaznačeny na obr. 1, přičemž platí následující:

1) Pouze prodlužovací hadici **B1** a trysku **B2** lze připojit přímo na parní trysku **A3** přímo.
2) Příslušenství **B3a-B4-B5-B6** lze nasadit pouze na prodlužovací hadici **B1**, nebo trysku **B2**.
3) Stěrku **B3a** lze použít samostatně, nebo s nasazeným návlekem **B3b**.
Sestavení příslušenství je intuitivní, potstupujte podle obr. 2 a 3. Po sestavení zkontrolujte, zda je nástavec dostatečně připevněn a nehrozí uvolnění při používání.

Plnění/doplňování vody

Při plnění vody před použitím se ujistěte, že není spotřebič připojen k elektrické síti. Bezpečnostní tlakový ventil **A2** odšroubujte mírným zatlačením a následným otáčením proti směru hodinových ručiček. Vnitřní zásobník opatrně naplňte vodou pomocí přiložené nádobky pro doplňování vody **C** a trychtýřku **D** objemem od 170 - 250 ml. Nepřekračujte při tom maximální povolené množství vody (tj. **cca 250 ml**). Poté bezpečnostní tlakový ventil **A2** opačným způsobem řádně našroubujte a přiměřenou silou dotáhněte.

Při doplňování vody během provozu je nutné nejdříve zbavit zásobník na vodu vnitřního tlaku. Odpojte napájecí kabel z el.sítě a uvolněte zbylý tlak, dokud nepřestane pára vycházet. Nechejte spotřebič alespoň 5 minut zchládnout a teprve poté můžete bezpečnostní tlakový ventil odšroubovat. Do otevřeného spotřebiče dolijte vodu a ventil našroubujte zpět.

Upozornění

- Vypuštění přebytečného tlaku a zchládnutí spotřebiče je důležité proto, že tlak a vysoká teplota je v nádobce i po odpojení od el. sítě. **Pokud byste proto nalili studenou vodu do rozpáleného zásobníku bezprostředně po jeho otevření, hrozí opaření obsluhy vypařením dolévané vody!**

IV. POUŽITÍ PARNÍHO ČISTIČE

Spotřebič se aktivuje a začne ohřívat vodu v zásobníku ihned, jakmile jej připojíte k elektrické síti. Připojení k el. síti je signalizováno rozsvícením červené kontrolky signalizace provozu **A4**. Pára bude připravena k čištění přibližně za 2-3 minuty. Připravený spotřebič je signalizován zelenou kontrolkou.

Pro aktivaci páry je nutné stisknout spínač uvolnění páry **A1**. Současně je však nutné odjistit pojistku nechtěného zapnutí **A8** do polohy ON. Tato pojistka se sama vrací do vypnuté polohy (OFF), proto při spouštění páry je nutné ji držet.

Jakmile během používání zpozorujete výrazný úbytek produkce páry, je potřeba doplnit zásobník na vodu (viz „Plnění/doplňování vody“).

Poznámka

- Při prvním použití nebo po několikaminutovém přerušení čištění nasměrujte proud páry do nádoby, aby se odstranila přebytečná voda z příslušenství (ta vzniká kondenzací páry). Při tvorbě páry vždy směrujte její proud na podlahu.
- Při zapojení k elektrické síti je vnitřní obsah zásobníku na vodu neustále ohříván, čímž dochází k produkci páry. Pokud však zpozorujete sníženou produkci páry, na několik sekund aktivaci páry přerušte a poté pokračujte.
- Spotřebič slouží k čištění při zapojeném kabelu do elektrické sítě, krátkodobě je však možné použít nahřátý spotřebič i pro čištění mimo dosah elektrické energie (pokud je čistič nahřátý, vypouští páru i po odpojení od elektrické sítě!).
- Při naklonění parního čističe a současném vypouštění páry začne z trysky společně s párou vystřikovat horká voda, snižuje se tak zásoba vody v zásobníku a zkracuje se celková doba vývinu páry. Horká voda místo páry navíc může při čištění např. nasákavých povrchů vadit. Proto spotřebič při používání příliš nenaklánějte!

Po ukončení čištění

1) Odpojte napájecí kabel od elektrické sítě
2) Vypusťte přebytečný tlak aktivací páry pomocí A1 + A8
3) Nechejte spotřebič vychládnout
4) Odšroubujte bezpečnostní tlakový ventil **A2**
5) Vylijte přebytečnou vodu a nechejte zásobník na vodu vyschnout.

Příklady použití příslušenství

Tento spotřebič pomocí horké páry velmi účinně dezinfikuje různé povrchy a materiály, odstraňuje špínu, rozpouští mastnotu, stírá nečistoty apod. Široká škála příslušenství zároveň umožňuje čištění koupelny, dřezů, WC, radiátorů, grilů, spár, oken, zrcadel, čalounění, interiérů a kol aut atp.

Flexibilní prodlužovací hadice (B1) – díky dostatečné délce a vysoké ohebnosti je vhodná k čištění těžko přístupných míst

Zakřivená parní tryska (B2) – základní nástavec pro univerzální čištění; umožňuje částečné prodloužení pracovního dosahu; zároveň slouží k čištění těžko dostupných zákoutí a otvorů, jako např. toaletních mís, umyvadel apod.

Stěrka na okna a rovné povrchy (B3a) – především k čištění oken a různých ne/skleněných rovných povrchů

Návlek z textilie (B3b) – k čištění (mírnému žehlení) textilního nábytku, jako např. gaučů, křesel, polštářů, nebo oblečení apod.

Nylonový kulatý kartáček (B4) – k čištění nečistot z malých ploch, jako jsou například spáry u van/sprch, varné desky, žaluzie, spáry mezi dlaždicemi, apod.

Drátěný kulatý kartáček (B5) – k čištění velmi odolných nečistot z malých a vysoce odolných ploch (např. grilů); nehodí se k čištění citlivých ploch - hrozí jejich poškrábání!

Kartáček na spáry (B6) – k efektivnímu čištění různých spár a drážek

V. ÚDRŽBA

Před každou údržbou odpojte spotřebič od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky a nechte vychladnout! Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky!
Provádějte pouze povrchovou údržbu (setřete prach apod.). Pro odstranění zašlého prachu nebo jiné nečistoty použijte měkký vlhký hadřík. Návlek z textilie můžete vyčistit ručním vymácháním v čisté vodě, nebo můžete použít pračku (max. 40 °C).
Nový návlek můžete objednat pod obj. číslem ETA126800050.

Jednou za čas (přibližně po každém 10 - 15 naplnění) je vhodné pro bezproblémový chod spotřebiče vyčistit jeho zásobník na vodu od usazenin vodního kamene. Odstraňujte je pravidelným vyplachováním. Naplňte nádržku vodou a třeste. Převraťte čistič dnem vzhůru a vylijte z nádržky vodu a usazeniny vodního kamene. Můžete použít také neagresivní odvápňovací prostředky vhodné pro hliníkové povrchy (např. ETA Decalco 518000201).
Nepoužívejte žádné agresivní prostředky, jako např. ocet, kyselinu citronovou apod.!

Pokud se znečistí napájecí přívod, otřete jej vlhkým hadříkem. Vychladlý spotřebič skladujte na bezpečném a suchém místě, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na opravu!

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 545 120 545 nebo na internetové adrese www.eta.cz. Informace k reklamaci a opravě výrobků naleznete na stránkách www.eta.cz/servis-eu.

VI. EKOLOGIE

Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

VII. TECHNICKÁ DATA

Napětí (V)	uvedeno na typovém štítku výrobku
Příkon max. (W)	uveden na typovém štítku výrobku
Hmotnost (kg) cca	1,3
Spotřebič třídy ochrany	I.
Rozměry cca (dxhxv) (mm)	315 x 148 x 225
Provozní tlak	3 bar
Voděodolnost	IPX4
Užitečný objem	170 – 250 ml

Změna technické specifikace a obsahu případného příslušenství dle modelu výrobku vyhrazena výrobcem.

CAUTION: DO NOT USE ON COLD GLASS; Upozornění: nepoužívejte na chladném skle/ okně.

UPOZORNĚNÍ A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTŘEBIČI, OBALECH NEBO V NÁVODU:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS. **REMOVE.** Pouze pro použití v domácnosti. Neponořovat do vody nebo jiných tekutin. Odstranit.	
 	TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.
	Čtěte návod k obsluze
	UPOZORNĚNÍ: HORKÝ POVRCH. Nebezpečí popálení, které může vzniknout dotykem kovových částí. Buďte opatrní při manipulaci se spotřebičem!
	UPOZORNĚNÍ

SK – Ručný parný čistič

eta 1268 Aquamist

NÁVOD NA OBSLUHU

Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky, si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu s dokladom o predaji a podľa možností aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte.

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Vidlicu napájacieho prívodu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN!
- Tento spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumie prípadnému nebezpečenstvu. Deti si so spotrebičom nesmú hrať.
- Zabráňte prístupu deťom, ak je spotrebič zapojený do el. siete, alebo chladne.
- Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosah spotrebiča a jeho prívodu.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak nepracuje správne, spadol na zem a poškodil sa, spadol do vody, má viditeľné známky poškodenia, alebo je netesný. V takomto prípade odneste spotrebič do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a správnu funkciu.
- Ak je napájací prívod tohto spotrebiča poškodený, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Prúd pary nikdy nesmerujte na osoby, časti tela, zvieratá, rastliny alebo akékoľvek spotrebiče obsahujúce elektrické diely (elektrické prístroje, zásuvky, káble či vnútorné priestory pecí a pod.) - Hrozí úraz elektrickým prúdom. Prúd pary smerujte iba na čistený podklad.
- Plniaci otvor nesmie byť počas používania otvorený. Pri doplňovaní zásobníku s vodou dodržujte pokyny uvedené v tomto návode.
- Po použití a pred vykonávaním údržby musí byť spotrebič odpojený od elektrickej siete vytiahnutím vidlice zo zásuvky.
- Spotrebič zapojený do zásuvky nikdy nenechávajte bez dozoru!
- **UPOZORNENIE** – Niektoré časti tohto výrobku sa môžu stať veľmi horúcimi a spôsobiť popálenie. Spotrebič produkuje počas prevádzky horúcu vodu a horúcu paru pod tlakom. Povrch ohrievacieho telesa zostáva po použití horúci. Zvláštna pozornosť sa musí venovať prítomnosti detí a hendikepovaných ľudí.

- Spotrebič, jeho kábel ani zástrčku nikdy neponárajte do vody (ani čiastočne). Zároveň zabráňte ich poliatí! Ak by napriek tomu spadol do vody, nevyťahujte ho! Najskôr odpojte vidlicu napájacieho prívodu z el. zásuvky a až potom spotrebič vyberte. V takomto prípade odneste spotrebič do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a správnu funkciu.
- Spotrebič je určený len pre použitie v domácnostiach! Nie je určený pre komerčné použitie!
- Nepoužívajte spotrebič vonku.
- **POZOR**: Nepoužívajte tento spotrebič v spojení s tepelne citlivým riadiacim zariadením, programátorom, časovačom alebo akýmkoľvek iným zariadením, ktoré zapína spotrebič automaticky, pretože v prípade, že by bol spotrebič zakrytý alebo premiestnený, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Nemanipulujte so spotrebičom s mokrými rukami.
- Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevyťahujte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!
- Spotrebič nesmie byť používaný vo vlhkom alebo mokrom prostredí a v akomkoľvek prostredí s nebezpečenstvom požiaru alebo výbuchu (priestory kde sú skladované chemikálie, palivá, oleje, plyny, farby a ďalšie horľavé, prípadne prchavé, látky).
- Po použití spotrebič odpojte od elektrickej siete, nechajte vychladnúť a vylejte zvyšnú časť vody.
- Nenechávajte spotrebič bez dozoru do jeho vychladnutia!
- Podľa pokynov v odseku „Údržba“ z parného čističa pravidelne odstraňujte vodný kameň.
- Nezapínajte spotrebič s prázdnym zásobníkom! Neprekračujte tiež maximálny povolený objem vody 250 ml! Pri preplnení zásobníka hrozí samovoľný únik horúcej vody bezpečnostným ventilom a únik horúcej vody namiesto pary z trysky parného čističa. Ako náhle ustane tvorba pary, vnútorný zásobník je prázdny a je nutné ho doplniť podľa nižšie uvedeného popisu.
- Zásobník na vodu napĺňajte výlučne po vytiahnutí napájacieho kábla z el. zásuvky a po vychladnutí spotrebiča.
- Do zásobníku na vodu napúšťajte iba čistú vodou (ak máte v domácnosti príliš tvrdú vodu, môžete použiť túto vodu s destilovanou vodou v pomere 1: 1, alebo vodu demineralizovanú). Nepoužívajte žiadne chemické prípravky a iné tekutiny, ako odhrdzovače, aromatické látky, alkohol, rôzne saponáty a pod.

- **<u>Nikdy prístroj nepoužívajte bez riadne naskrutkovaného bezpečnostného ventilu!</u>** Tento slúži k bezpečnej tvorbe pary pod tlakom. Vďaka bezpečnostnému mechanizmu ventilu ho možno odskrutkovať až potom, čo sa zníži tlak v zásobníku. Nepoužívajte pri otváraní ventilu násilie! Vystúpený kolíček uprostred bezpečnostného ventilu signalizuje tlak horúcej pary vnútri zásobníka na vodu. Nikdy tento kolíček nestláčajte pri snahe o odskrutkovania bezpečnostného ventilu a nikdy sa nepokúšajte odskrutkovať bezpečnostný ventil, ak je kolíček vystúpený! Hrozí nebezpečenstvo obarenia!

NIKDY NEOTVÁRAJTE BEZPEČNOSTNÝ VENTIL POČAS PREVÁDZKY.

Pred jeho odskrutkovaním postupujte nasledovne:

a) odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky;
b) uvoľnite zbytkový tlak stlačením tlačidla aktivácie pary a nasmerujte trysku do vhodnej nádoby;
c) spotrebič nechajte niekoľko minút vychladnúť;
d) ako náhle tlak v zásobníku klesne a dovolí bezpečnostný ventil odskrutkovať, čiastočne ho uvoľnite a počkajte niekoľko sekúnd;
e) potom ventil úplne odskrutkujte a odoberte.

POZOR - para! Nebezpečenstvo obarenia!

- Tento spotrebič funguje na princípe tvorby horúcej pary. To znamená, že sú nielen čistiace nástavce, ale tiež čistená miesta a predmety veľmi horúce! **NIKDY sa preto nedotýkajte horúceho povrchu spotrebiča a čistených miest počas použitia** a pred výmenou nástavcov či údržbou ich nechajte najskôr vychladnúť.

- Pred použitím sa uistite, či sú všetky predmety, povrchy a látky určené na čistenie odolné proti vysokej teplote pary. Napr. drevené povrchy, koža, voskom ošetrený nábytok či podlahy, alebo jemné látky, ako je hodváb alebo zamat nečistite bez predchádzajúceho zoznámenia sa s písomnou informáciu od výrobcu a vykonajte test na malej, menej viditeľnej časti.
- Prúdom pary tiež nemierte na toxické látky, kyseliny, riedidlá, čistiace prostriedky alebo agresívne látky. Manipuláciu a odstraňovanie týchto a im podobných látok je nutné vykonávať len v súlade s údajmi výrobcov týchto látok.
- Nemierte prúdom pary ani na výbušné prášky alebo kvapaliny, uhľovodíky, otvorený oheň alebo extrémne horúce predmety.
- Spotrebič nepoužívajte na čistenie tlakových nádob, nádob naplnených kvapalinami, ani nádob s neznámym obsahom, pretože hrozí potenciálne riziko ich pretrhnutiu alebo výbuchu!
- Nečistite príliš dlho jedno miesto. Môže dôjsť k poškodeniu takto čisteného povrchu / predmetu.
- Nikdy nepoužívajte stierku na okná a rovné plochy na povrchu, ktorý je studený, lebo hrozí riziko jeho prasknutia. Počas studeného obdobia s nízkymi teplotami najprv sklo predhrejte zo vzdialenosti približne 40 cm.
- Nestrkajte do otvorov spotrebiča alebo príslušenstva žiadne predmety - otvory nesmú byť ničím upchané (napr. chuchvalcami, prachom, vlasmi a pod.).
- Nepribližujte sa k otvorom a pohyblivým častiam spotrebiča vlasy, voľný odev, prsty a akejkoľvek časti tela.
- Spotrebič používajte iba v pracovnej polohe (nenakláňajte o viac než 45 °a neprevracajte hore dnom alebo na bok), v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. kachle, el./plynový sporák, varič atď.) a vlhkých povrchov (drezy, umývadlá, atď.).
- Spotrebič prenášajte iba za rukoväť.
- Ak stlačíte tlačidlo vypúšťanie pary predtým než vnútorný zásobník dosiahne optimálnej teploty, z trysky môže vychádzať namiesto pary voda.
- Ak uniká zo spotrebiča samovoľne para, vypnite ho, odpojte od sieťového napájania a nechajte riadne vychladnúť. Kontaktujte prosím najbližší autorizovaný servis a ďalej spotrebič nepoužívajte.
- Aby sa zabezpečila bezpečnosť a správna funkčnosť prístroja, používajte len originálne náhradné diely a výrobcom schválené príslušenstvo.
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho prívodu spotrebiča.
- Napájací prívod nikdy neklaďte na horúce plochy, ani ho nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky. Zavadením alebo zaťahaním za prívod napr. deťmi môže dôjsť k prevrhnutiu či stiahnutiu spotrebiča a následne k vážnemu zraneniu!
- Nenavíjajte napájací prívod okolo spotrebiča, predĺžite tým životnosť prívodu.
- V prípade opodstatnenej potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Tento spotrebič vrátane príslušenstva používajte iba na účel, na ktorý je určený tak, ako je popísané v tomto návode. Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel.

- **VAROVANIE**: Pri nesprávnom používaní prístroja, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, existuje riziko poranenia.
- Prípadné texty v cudzom jazyku a obrázky uvedené na obaloch, alebo výrobku, sú preložené a vysvetlené na konci tejto jazykovej mutácie.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním so spotrebičom a príslušenstvom (napr. **úraz el. prúdom, popálenie, požiar**) v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

II. OPIS SPOTREBIČA A PRÍSLUŠENSTVA (OBR. 1)

A – Parný čistič

A1 – spínač uvoľnenia pary
A2 – bezpečnostný tlakový ventil
A3 – parná tryska
A4 – svetelná signalizácia prevádzky
A5 – držadlo
A6 – napájací kábel
A7 – bezpečnostný prvok (kolíček) signalizujúci nie/možnosť povolenia ventilu
A8 – bezpečnostná poistka nechceného zapnutia
A9 – tesniaca gumička (2 náhradné)

B – Príslušenstvo

B1 – flexibilná predlžovacia hadica
B2 – zakrivená parná tryska
B3a – stierka na okná a rovné povrchy
B3b – návlek z textílie
B4 – nylonová guľatá kefka
B5 – drôtená guľatá kefka
B6 – kefka na škáry

C – Nádobka pre doplňovanie vody

D – Lievik na dopĺňanie vody

Príslušenstvo môžete dokúpiť ako náhradný diel pod obj. číslom: B1 (ETA126800030), B2 (ETA126800010), B3a (ETA126800040), B3b (ETA126800050), B6 (ETA126800060), B4-B5 (ETA126800020) a A9 (ETA126800080).

III. NÁVOD NA OBSLUHU

Odstráňte všetok obalový materiál a vyberte spotrebič aj s príslušenstvom.
Odstráňte z neho všetky prípadné adhézne fólie, samolepky alebo papier (obr.4).

Možnosti zostavenia príslušenstva

Parný čistič je možné použiť v rôznych variantách zostavenia, ktoré sú zobrazené na obrázku 1, pričom platí nasledovné:

1) Iba predlžovaciu hadicu **B1** a trysku **B2** je možné pripojiť priamo na parnú trysku **A3**.

2) Príslušenstvo **B3a-B4-B5-B6** je možné nasadiť iba na predlžovaciu hadicu **B1** alebo trysku **B2**.

3) Stierač **B3a** je možné použiť samostatne, alebo s nasadeným návlekom **B3b**.

Zostavenie príslušenstva je intuitívne, postupujte podľa obrázkov 2 a 3. Po zostavení skontrolujte, či je nástavec dostatočne pripevnený a nehrozí jeho uvoľnenie pri používaní.

Plnenie / doplňovanie vody

Pri plnením vody pred použitím sa uistite, že nie je spotrebič pripojený k elektrickej sieti. Bezpečnostný tlakový ventil **A2** odskrutkujte otáčaním proti smeru hodinových ručičiek. Vnútorný zásobník opatrne naplňte vodou pomocou priloženej nádobky pre doplňovanie vody **C** a lievika **D**. Neprekračujte pri tom maximálne povolené množstvo vody (tj. 250 ml). Potom bezpečnostný tlakový ventil **A2** opačným spôsobom riadne naskrutkujte a primeranou silou dotiahnite.

Pri dopĺňaní vody počas prevádzky je nutné najskôr zbaviť zásobník na vodu vnútorného tlaku. Odpojte napájací kábel z el.siete a uvoľnite zvyšný tlak, kým neprestane para vychádzať. Nechajte spotrebič aspoň 5 minút vychladnúť a až potom môžete bezpečnostný tlakový ventil odskrutkovať. Do otvoreného spotrebiča dolejte vodu a ventil naskrutkujte späť.

Upozornenie

- Vypustenie prebytočného tlaku a vychladnutie spotrebiča je dôležité preto, že tlak a vysoká teplota je v nádobke aj po odpojení od el. siete. Ak by ste preto naliali studenú vodu do rozpáleného zásobníka bezprostredne po jeho otvorení, hrozí oparenie obsluhy vyparením dolievanej vody.

IV. POUŽITIE PARNÉHO ČISTIČA

Spotrebič sa aktivuje a začne ohrievať vodu v zásobníku ihneď, ako náhle ho pripojíte k elektrickej sieti. Pripojenie k el. sieti je signalizované rozsvietením červenej kontrolky signalizácie **A4**. Para bude pripravená na čistenie približne za 2-3 minúty. Pripravený spotrebič je signalizovaný zelenou kontrolkou.

Pre aktiváciu pary je nutné stlačiť spínač uvoľnenie pary **A1**. Súčasne je však potrebné odistiť poistku nechceného zapnutia **A8** do polohy **ON**. Táto poistka sa sama vracia do vypnutej polohy (**OFF**), preto pri spúšťaní pary je potrebné ju držať.

Ako náhle počas používania spozorujete výrazný úbytok produkcie pary, je potrebné doplniť zásobník na vodu (pozri „Napĺňanie/doplňovanie vody“).

Poznámka

- Pri prvom použití alebo po niekoľkominútovom prerušení čistenia nasmerujte prúd pary do nádoby, aby sa odstránila prebytočná voda z príslušenstva (tá vzniká kondenzáciou pary). Pri tvorbe pary vždy smerujte jej prúd na podlahu.
- Pri zapojení k elektrickej sieti je vnútorný obsah zásobníka na vodu neustále ohrievaný, čím dochádza k produkcii pary. Ak však spozorujete zníženú produkciu pary, na niekoľko sekúnd aktiváciu pary prerušte a potom pokračujte.
- Spotrebič slúži na čistenie pri zapojenom kábli do elektrickej siete, krátkodobo je však možné použiť nahriaty spotrebič aj pre čistenie mimo dosahu elektrickej energie.
- Pri naklonení parného čističa a súčasnom vypúšťanie pary začne z trysky spoločne s parou vystrekovať horúca voda, znižuje sa tak zásoba vody v zásobníku a skracuje sa celková doba vývinu pary. Horúca voda miesto pary navyše môže pri čistení napr. nasiakavých povrchov vadiť.

Po ukončení čistenia

1) Odpojte napájací kábel od elektrickej siete
2) Uvoľnite prebytočný tlak aktiváciou pary pomocou A1+A8
3) Nechajte spotrebič vychladnúť
4) Odskrutkujte bezpečnostný tlakový ventil **A2**
5) Vylejte prebytočnú vodu a nechajte zásobník na vodu vyschnúť.

Príklady použitia príslušenstva

Tento spotrebič pomocou horúcej pary veľmi účinne dezinfikuje rôzne povrchy a materiály, odstraňuje špinu, rozpúšťa mastnotu, stiera nečistoty a pod. Široká škála príslušenstva zároveň umožňuje čistenie kúpeľne, drezov, WC, radiátorov, grilov, škár, okien, zrkadiel, čalúnenia, interiérov a kolies áut atď.

Flexibilná predlžovacia hadica (B1) – vďaka dostatočnej dĺžke a vysokej ohybnosti je vhodná na čistenie ťažko prístupných miest

Zakřivená parná tryska (B2) – základný nástavec pre univerzálne čistenie; umožňuje čiastočné predĺženie pracovného dosahu; zároveň slúži na čistenie ťažko prístupných zákutí a otvorov, ako sú WC misy, umývadlá a pod.

Stierka na okná a rovné povrchy (B3a) – predovšetkým na čistenie okien a rôznych nie / sklenených rovných povrchov

Návlek z textílie (B3b) – na čistenie (mierne žehlenie) textilného nábytku, ako napr. gaučov, kresiel, vankúšov, oblečenia a pod.

Nylonová guľatá kefka (B4) – na čistenie nečistôt z malých plôch, ako sú napríklad škáry pri vani / sprche, varnej doske, žalúzií, špáry medzi dlaždicami, a pod.

Drôtená guľatá kefka (B5) – na čistenie veľmi odolných nečistôt z malých a vysoko odolných plôch (napr. grilov); nehodí sa na čistenie citlivých plôch - hrozí ich poškrábanie!

Kefka na škáry (B6) – k efektívnemu čisteniu rôznych škár a drážok

V. ÚDRŽBA

Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z el. zásuvky a nechajte vychladnúť! Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky! Spotrebič čistite iba povrchovo (utrite prach a podobne). Na odstránenie silného alebo staršieho znečistenia použite mäkkú vlhkú handričku. Návlek z textílie môžete vyčistiť ručným vymácháním v čistej vode, alebo môžete použiť práčku (max. 40 °C).

Nový návlek môžete objednať pod obj. číslom ETA126800050.

Raz za čas (približne po každom 10 - 15 naplnenie) je vhodné pre bezproblémový chod spotrebiča vyčistiť jeho zásobník na vodu od usadenín vodného kameňa. Odstraňujte je pravidelným vyplachovaním. Naplňte nádrž vodou a silno traste. Prevráťte čistič hore dnom a vylejte z nádržky vodu a usadeniny vodného kameňa. Môžete použiť tiež neagresívne odvápňovacie prostriedky vhodné pre hliníkové povrchy (napr. ETA Decalco 518000201). **Nepoužívajte žiadne agresívne prostriedky, ako napr. ocot, kyselinu citrónovú a pod.!**

Vychladený spotrebič skladujte na suchom, bezprašnom mieste mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 545 120 545 alebo na internetovej adrese www.eta.sk. Informácie k reklamácii a oprave výrobkov nájdete na stránkach www.eta.cz/servis-eu.

VI. EKOLÓGIA

Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobkov ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

VII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie (V)	uvedené na typovom štítku výrobku
Príkon (W)	uvedený na typovom štítku výrobku
Hmotnosť (kg) asi	1,3
Spotrebič ochrannej triedy	I.
Rozmery (dxhxv) mm:	315 x 148 x 225
Prevádzkový tlak	3 bar
Vodeodolnosť	IPX4
Úžitkový objem	170 – 250 ml

Zmena technickej špecifikácie a obsahu prípadného príslušenstvo podľa modelu výrobku je vyhradená výrobcom.

CAUTION: DO NOT USE ON COLD GLASS; Upozornění: nepoužívejte na chladném skle/ okně.

UPOZORNENIA A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTREBIČI, OBALOCH ALEBO V NÁVODE:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

REMOVE.

Len na použitie v domácnosti. Neponárať do vody alebo iných tekutín.
Odstrániť.

	TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečenstvo udusenia. Nepoužívajte toto vrecúško v kolískach, postieľkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.
	Čítajte návod na obsluhu
	UPOZORNENIE: HORÚCI POVRCH. Nebezpečenstvo popálenín, ktoré môžu vzniknúť pri kontakte s kovovými časťami. Pri manipulácii so spotrebičom buďte opatrní!
	UPOZORNENIE

ENG – Handheld steam cleaner

eta 1268 Aquamist

INSTRUCTIONS FOR USE

Dear customer, thank you for purchasing our product. Please read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep these instructions including the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

I. SAFETY WARNING

- Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- Check whether the data on the type label corresponds with the voltage in your socket. The power cord plug may only be connected to the electrical socket complying with the applicable standards.
- This appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- Prevent children from reaching the appliance, if connected to the mains or while cooling down.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its power cord.
- Never use the appliance if the power cord or plug is damaged, if it operates incorrectly, fell on ground and is damaged, fell into water, is apparently damaged or is leaking. In such cases bring the appliance to the specialised repair shop to verify its safety and correct functionality.
- If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- Never aim the steam flow at persons, body parts, animals, plants or any appliances containing electrical components (electrical devices, wall outlets, cables, furnace interiors, etc.) – electric shock is imminent in such cases. Only aim the steam flow at the surface you are cleaning.
- The filling chute must not be opened during operation. When replenishing water in the tank, observe the instructions provided in this manual.
- After use and before maintenance, the appliance must be disconnected from the mains by unplugging it from the wall socket.

- Never have the appliance connected to the wall socket unattended!
- **NOTE**: Some parts of this product may become very hot and cause burns. During operation, the appliance produces hot water and hot steam under pressure. The surface of the heating element retains residual heat after use. Special attention must be paid to the presence of children and handicapped people.
- Never immerse the appliance, its cable or plug in water or other liquids (even partially). Also, prevent them from getting wet. If the appliance falls in water, do not take it from the water! First disconnect the power cord plug from the electrical socket, and then take out the appliance from the water. In such cases, bring the appliance to a specialised service centre to verify its safety and proper operability.
- **ATTENTION**: Do not use this heater in series with an external timer, remote controller or any other device that switches on the appliance automatically, since a fire risk exists when the heater is accidentally covered or displaced at the moment it switches on.
- The product is intended for home use. It is not intended for commercial use!
- This appliance is not intended for outdoor use.
- Do not handle the appliance with wet hands.
- Do not plug the power cord in the electrical socket and do not unplug it with wet hands or by pulling the power cord!
- The appliance must not be used in a damp or wet environment and in any environment with the danger of fire or explosion (premises where chemicals, fuels, oils, gases, paints and other flammable or volatile materials are stored).
- After use, disconnect the appliance from the mains, let it cool down and pour out the remaining water.
- Do not let the appliance unattended until it cools down!
- According to the instructions in the “Maintenance” section, regularly remove incrustation from the steam cleaner.
- Never switch the appliance on when the tank is empty! Do not exceed the maximum permissible water volume of 250 ml! If the water tank is overfilled, spontaneous discharge of hot water through the safety valve is imminent, as well as hot water spraying instead of steam discharge from the steam cleaner nozzle. Once steam production stops, the internal tank is empty, and must be replenished following the steps described below.
- Only fill the water tank after unplugging the power cord from wall socket, and after the appliance has cooled down.
- Only fill the water tank with clear water (if water in your home is too hard, you can mix it 1:1 with distilled water, or use demineralised water). Do not use any chemical agents and other liquids, such as rust removers, aromatic substances, alcohol, various detergents, etc.

- **Never use the appliance without properly mounted safety valve!** The valve is designated to safely produce steam under pressure. Thanks to the valve’s safety mechanism, it can only be unscrewed after the tank pressure drops down. Never apply force when opening the valve! Protruding plug in the safety valve centre indicates the hot steam pressure inside the water tank. Never press down the plug trying to unscrew the safety valve, and never attempt to unscrew the safety valve when the plug is protruding! There is a risk of scalding!

NEVER OPEN THE SAFETY VALVE DURING OPERATION.

Before unscrewing the valve, proceed as follows:
a) Unplug the power cord from the mains socket;
b) Discharge the residual pressure by pressing the steam activation button, and direct the nozzle into a suitable container;
c) Let the appliance cool down for several minutes;
d) Once the tank pressure drops down and allows unscrewing the safety valve, partially discharge it and wait for several seconds;
e) Then completely unscrew the valve and remove it.

ATTENTION – Steam! Risk of scalding!

- This appliance produces hot steam. This means that not only the cleaning adaptors, but also the surfaces and items being cleaned are very hot! **Therefore NEVER touch the appliance's hot surface and the spots being cleaned using the appliance**, and before exchanging the adaptors and maintenance, let everything cool down first.
- Make sure before use that all items, surfaces and fabrics to be cleaned are resistant to hot steam temperature. Do not clean for example wooden surfaces, leather, waxed furniture or floor, or fine clothes, such as silk or velvet, without first reading the manufacturer's instruction manual and making a test on a small, less visible part of the item to be cleaned.
- Do not aim the steam flow at toxic substances, acids, thinners, detergents or aggressive substances. Handling and removing such substances and any similar ones may only be made in accordance with the instruction provided by the manufacturers.
- Do not aim the steam flow at explosive powders or liquids, carbohydrates, open fire or extremely hot items.
- Do not use the appliance to clean pressure vessels, containers filled with liquids or containers with unknown content as there is a potential risk of their tear or explosion.
- Do not clean a single spot for too long. Otherwise the surface/item cleaned to long may incur damage.
- Never use the squeegee for windows and flat surfaces on a surface, which is cold, because such surface may crack. When the weather is cold and the temperature is low, first pre-heat the glass from a distance of about 40 cm.
- Do not insert any items in the openings of the appliance or accessories – openings must not be blocked by anything (for example by clots, dust, hairs, etc.).
- Keep a distance between the openings / rotating components and your hair, loose clothes and any body parts.
- Only use the appliance in the operational position (do not tilt it by more than 45°, and do not turn it bottom up or lay it on its sides), sufficiently distant from heat sources (for example stove, electrical/gas hob, cooker, etc.) and wet surfaces (sinks, wash-basins, etc.).
- Only move the appliance holding it by its handle.
- If you press the steam discharge button before the inside tank reaches the optimum temperature, water may come out from the nozzle instead of steam.
- If steam is spontaneously coming from the appliance, switch it off, disconnect it from the mains and let it properly cool down. Please contact the nearest authorised service centre, and stop using the appliance.
- To ensure safety and proper functionality of the appliance, only use the original spare parts and accessories approved by the manufacturer.
- Check the condition of the power cord of the appliance regularly.

- Never put the power cord on hot surfaces and never let it hang over table edge or worktop edge. If the cord is caught or pulled, e.g. by children, the appliance may overturn and fall down, causing a serious injury!
- Avoid winding the power cord around the appliance, otherwise the power cord service life would be reduced.
- If you need to use an extension cord for justified reasons, it must be undamaged and comply with the applicable standards.
- Only use this appliance for the purpose it was designed for, as specified in this manual. Never use the appliance for any other purpose.
- **WARNING**: There is a risk of injury when the appliance is not used correctly (not in accordance with the manual).
- All texts in foreign languages and pictures shown on the packaging or the product itself, are translated and explained at the end of this language mutation.
- The manufacturer assumes no responsibility for any damage caused by improper handling of the appliance and its accessories (e.g. **electric shock, burns, fire**), and its does not cover the appliance in the case of failure to comply with the safety warning above.

II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (FIG. 1)

A – Steam cleaner

A1 – steam discharge button
A2 – safety pressure valve
A3 – steam nozzle
A4 – operating status indicator light
A5 – handle
A6 – power cord
A7 – safety element (plug) indicating the unscrewing the valve is possible/impossible
A8 – safety catch preventing unwanted on-switching
A9 – sealing rubber ring (2 extra spares)

B – Accessories

B1 – flexible extension hose
B2 – angled steam nozzle
B3a – squeegee for windows and flat surfaces
B3b – a textile sleeve
B4 – nylon round brush
B5 – wire round brush
B6 – crevice brush

C – Container for water

D – Funnel

Optional accessories order numbers: B1 (ETA126800030), B2 (ETA126800010), B3a (ETA126800040), B3b (ETA126800050), B6 (ETA126800060) and B4-B5 (ETA126800020), A9 (ETA126800080).

III. INSTRUCTIONS FOR USE

Remove all packaging materials and take out the appliance and the accessories. Remove all adhesive foils, stickers and papers (fig.4).

Accessory Assembly Options

The steam cleaner can be used in several assembly configurations, as shown in Figure 1, with the following conditions:

1) Only the extension hose **B1** and nozzle **B2** can be connected directly to the steam nozzle **A3**.

2) Accessories **B3a-B4-B5-B6** can only be attached to the extension hose **B1** or nozzle **B2**.

3) The squeegee **B3a** can be used either alone or with the attached sleeve **B3b**.

Assembling the accessories is intuitive, follow the steps in Figures 2 and 3. After assembly, ensure that the attachment is securely fastened and will not come loose during use.

Water filling/adding

When filling the water before use, make sure that the appliance is not connected to the mains. Unscrew the safety pressure valve **A2** by rotating it anti-clockwise. Carefully fill the inside tank with water, using the attached water filling container **C** and funnel **D**. Do not exceed the maximum permitted volume of water (i.e. 250 ml). Apply reverse procedure to properly screw the safety pressure valve **A2** in, and tighten it using a reasonable force.

If you want to add water during operation, it is necessary to eliminate the internal pressure in the water tank first. Disconnect the power cord from the mains and release the residual pressure, until the steam stops coming out. Let the appliance cool down for at least 5 minutes, and then unscrew the safety pressure valve. Pour water in the open appliance, and screw the valve in place.

Attention

- Release of the excessive pressure and the appliance cool down are important steps, because the pressure and the temperature in the tank are high also after disconnecting the appliance from the mains. This means if you pour cold water inside the hot tank immediately after opening it, there is a risk of scalding from evaporation of the added water.

IV. STEAM CLEANER USE

The appliance becomes active and starts heating the water in the tank once you connect it to the mains. Connection to the mains is indicated by the red operation indicator light **A4**. Steam will be ready for cleaning in about 2-3 minutes. The ready appliance is indicated by a green light.

To activate the steam, you must press the steam release button **A1**. At the same time, it is necessary to unlock the unintended activation safety lock **A8** to the **ON** position. This safety lock automatically returns to the **OFF** position, so it must be held when releasing steam.

Once you see a significant decrease in the volume of the produced steam, the water tank must be replenished (see “Water filling/adding”).

Note

- After the first use or after interrupting the cleaning for several minutes, direct the steam flow into the container to remove excessive water from the accessories (such water is produced by the steam condensation). When steam is produced, always aim the steam flow down at the floor.
- While the appliance is connected to the mains, the water tank content is kept heated, producing steam. However if you see that the volume of the produced steam is becoming lower, interrupt the steam activation for several minutes, and then continue.
- The appliance is intended to be cleaned while its power cord is connected to the mains, however it is possible to clean the heated up appliance for a short time also when disconnected from electric power.
- When the steam cleaner is inclined, and steam is discharged, hot water will start squirting from the nozzle along with the steam. Thereby the water level in the tank will drop, and the total time of steam development will be shorter. Moreover, hot water instead of steam may be unwanted, for example when cleaning absorbent surfaces.

After you finish cleaning

1) Disconnect the power cord from the mains
2) Release excessive pressure by activating steam with A1+A8
3) Let the appliance cool down
4) Unscrew the pressure relief valve **A2**
5) Pour out the excessive water, and let the water tank dry out.

Examples of use of accessories

This appliance very effectively disinfects various surfaces and materials, removes dirt, dissolves grease, wipes grime, etc. Wide assortment of accessories also allows cleaning bathrooms, sinks, toilettes, radiators, grills, grouts, window, mirrors, upholstery, vehicle interiors and wheels, etc.

Flexible extension hose (B1) – Thanks to its sufficient length and high flexibility, cleaning of hard-to-reach spots is possible;

Curved steam nozzle (B2) – the basic attachment for universal cleaning; allows partial extension of the working reach; also used for cleaning hard-to-reach corners and openings, such as toilet bowls, sinks, etc.

Squeegee for windows and flat surfaces (B3a) – to be particularly used to clean windows and various non-glass flat surfaces

Textile sleeve (B3b) – For cleaning (mild ironing) of textile furniture, such as couches, armchairs, pillows, clothes, etc.

Brass round brush (B4) – To clean very tough dirt from small and very resistant surfaces (for example metal surfaces); unsuitable for cleaning sensitive surfaces!

Wire round brush (B5) – To clean very tough dirt from small and very resistant surfaces (for example grills); unsuitable for cleaning sensitive surfaces!

Crevice brush (B6) – For effective cleaning of various points and grooves;

V. MAINTENANCE

Turn off the appliance before any maintenance, unplug the fork of the power cord from the power supply socket and let it cool down! Do not use rough and aggressive detergents! Carry out surface maintenance only (wipe off dust etc.) For removing old dust or other impurities, use a soft damp cloth.

It is recommended to clean the water tank occasionally (approximately after 10 – 15 fillings). You can remove the scale by regular rinsing. Fill the tank with water and shake it. Turn the appliance over and pour water out of the tank. You can also use decalcification detergents, that are suitable for aluminium surfaces (e.g. ETA Decalco 518000201). **Do not use any aggressive detergents (vinegar, citric acid, etc)!**

Store the cooled down appliance at a safe and dry place, out of reach of children and incapacitated people.

More extensive maintenance or maintenance requiring intervention in the inner parts of the appliance must be carried out by professional service!

Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to repair!

The information regarding warranty and product repairs you can find on the website www.eta.cz/servis-eu.

VI. ENVIRONMENT

Printed signs of materials used for manufacture, packing, components and accessories, as well as their recycling, are on all the pieces if their dimensions enable it. The symbols on the product or in the accompanying documentation mean that the used electric or electronic products must not be disposed together with municipal wastes. Please, hand them over to the collection points designed for their correct disposal, where they will be accepted free of charge. By correct disposal of this product you can help to preserve valuable natural resources and help to prevent possible negative impacts to the environment and to human health, which could be the results of incorrect waste disposal. For further details ask the municipal authorities or the nearest collecting point. Penalties can be charged for incorrect disposal of such wastes, according to national regulations. If the appliance is to be put out of operation definitely, we recommend cutting off the feeder cable, to disable its use.

VII. TECHNICAL DATA

Voltage (V)	shown on the type label of the appliance
Absorbed power (W)	shown on the type label of the appliance
Weight (kg) approximately	1.3
Protection class of the appliance	I.
Size of the product (mm)	315 x 148 x 225
Operating pressure	3 bars
Water resistance	IPX4
Working volume	170 – 250 ml

The manufacturer reserves the right to change the technical specifications and accessories for the respective models.

CAUTION: DO NOT USE ON COLD GLASS

WARNINGS AND SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE, PACKAGING OR IN THE INSTRUCTIONS MANUAL:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.	
KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.	
	TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.
	Please read the instructions manual
	WARNING: HOT SURFACE. Danger of burns that may result from contact with metal parts. Be careful when handling the appliance!
	WARNING

HU – Kézi gőztisztító

eta 1268 Aquamist

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy termékünket választotta. A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és lehetőség szerint a pénztári bizonylattal, csomagolással és a csomagolás belső részeivel együtt gondosan őrizze meg.

I. BIZTONSÁGTECHNIKAI FIGYELMEZTETÉS

- Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék bármilyen további felhasználójának!
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán levő feszültségérték megegyezik–e az Ön elektromos dugaszolóaljzatában levő feszültséggel! A csatlakozóvezeték villásdugóját csak a szabvány szerint helyesen bekötött és földelt dugaszolóaljzatba szabad becsatlakoztatni!
- Ezt a terméket csökkent fizikai és mentális képességű, vagy nem elegendő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozóan megfelelő módon kioktatták őket és megértik az esetleges veszélyhelyzetek értelmezését! A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
- Ne engedje a gyerekeket a készülék közelébe, ha az az elektromos hálózathoz csatlakoztatva van, vagy éppen hűl ki!
- A felhasználó által történő tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik el! 8 évnél fiatalabb gyermekek csak a készülék és csatlakozó vezetékének hatósugarán kívül tartózkodhatnak!
- Soha ne használja a készüléket, ha tápkábele megsérült, nem működik megfelelően, leesett a földre, vagy vízbe, illetve a tömítések rossz állapotban vannak! Ilyen esetekben vigye a készüléket szakszervizbe biztonsági okokból, valamint a megfelelő funkció ellenőrzéséhez!
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere, vagy hasonló minősítéssel rendelkező más személy cserélje ki, hogy ezzel elkerülhesse a veszélyes helyzet kialakulását!
- A gőzt soha ne irányítsa emberek felé, testrészekre, állatokra, növényekre, vagy elektromos részeket tartalmazó készülékekre (elektromos berendezések, konnektorok, kábelek, vagy hűtők belső felületei, stb.) – az áramütés veszélyének elkerülése érdekében! A gőzt csak a tisztítandó felületre irányítsa!
- A töltőlyuk ne legyen használat közben nyitva! Víz töltésénél tartsa be a kézikönyvben látható utasításokat!
- Használat után és karbantartás előtt húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózatból!
- Hálózathoz csatlakoztatott készüléket soha ne hagyjon felügyelet nélkül!

- **FIGYELMEZTETÉS** – A készülék néhány része használat közben forró lehet és égési sérülést okozhat! Működés közben a készülék a forró vizet és a forró gőzt nyomás alatt bocsájtja ki. A fűtőelem felülete használat után is meleg marad. Nagyon kell figyelni, ha gyerekek, vagy fogyatékkal élő emberek vannak a készülék közelében.
- A készüléket, a kábelét és a csatlakozót soha ne merítse vízbe (még részlegesen sem). Ügyeljen arra is, hogy ezek ne legyenek leöntve.
- Ha beleesik a vízbe, ne vegye ki a készüléket! Először húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózatból, majd csak utána vegye ki a készüléket! Ezekben az esetekben vigye a készüléket márkaszervízbe, annak biztonsága és működésének ellenőrzése érdekében!
- A termék otthoni használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!
- A készüléket nem szabad külső térben alkalmazni!
- **Figyelem**: Ne használja a készüléket olyan programmal, időkapcsolóval, vagy bármely olyan alkatrésszel összekapcsoltan, amelyek a készüléket automatikusan bekapcsolhatják, mivel a készülék letakart, vagy helytelen elhelyezésekor tűzveszély keletkezhet!
- Ne érjen a készülékhez vizes kézzel!
- A tápkábel villásdugóját soha ne dugja a csatlakozóaljzatba, illetve soha ne húzza onnan ki nedves kézzel, vagy a kábelénél fogva!
- A készüléket nem szabad nedves, vizes helyeken, valamint tűzveszélyes és robbanás veszélyes helyeken (kémia szerek, üzemanyagok, olajok, gázok, festékek, stb. tárolási helyek) használni!
- Használat után húzza ki a tápkábelt, hagyja a készüléket kihűlni és öntse ki a vizet!
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, amíg az nem hűl ki!
- A „Karbantartás“ fejezetben olvasható utasítások szerint rendszeresen távolítsa el a vízkövet!
- Ne kapcsolja be a készüléket üres víztartállyal! Ne lépje túl a maximális engedélyezett víz mennyiséget 250 ml-t! Túltöltés esetén a forró víz kifolyhat a biztonsági szelepen keresztül és gőzáramlás helyett kifröccsenhet! Ha a gőz kibocsátása megáll, a víztartály üres és szükséges lesz azt újra tölteni a használati utasítások szerint!
- A víztartályt kizárólag az elektromos hálózatból történő tápkábel kihúzása után töltse újra, valamint a készülék kihűlése után!
- A víztartályt csak tiszta vízzel töltse fel (,ha túl kemény a víz az Ön háztartásában használjon desztilált vizet 1:1 arányban, vagy demineralizált vizet) ! Ne használjon semmilyen kémiai szert és más folyadékot, mint pl. aromatikus folyadékokat, alkoholt, tisztító szereket, stb.!
- **Soha ne használja a készüléket jól rögzített biztonsági szelep nélkül!** A szelep a biztonságos gőz kibocsátására szolgál. Csak akkor lehet a szelepet eltávolítani, ha a nyomás csökken. Szelep eltávolításához ne fejtsen ki túlzott erőt! A biztonsági szelep közelében látható kiállás a víztartályban lévő nyomást jelzi. Soha ne nyomja meg ezt a kiállást, mikor a szelepet szeretné eltávolítani és soha ne próbálja a szelepet lecsavarni, ha a kiállás nagyon kint van! Égési sérülés veszélye léphet fel!

SOHA NE NYISSA KI A BIZTONSÁGI SZELEPET MŰKÖDÉS KÖZBEN!

Szelep eltávolítása előtt a következők szerint járjon el:
a) húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózatból;
b) engedje ki a nyomást a gőzkészítő gomb megnyomásával és irányítsa a fúvókát egy megfelelő edénybe;
c) hagyja a készüléket néhány percig kihűlni;

d) miután a nyomás csökken és ki lehet a szelepet csavarni, félig csavarja ki és várjon néhány másodpercet;
e) utána a szelepet teljesen csavarja le és távolítsa el!

FIGYELEM - gőz! Égési sérülés veszélye!

- Ez a készülék forró gőz kibocsátás móddal működik. Ez azt jelenti, hogy a tartozékok és tisztított felületek nagyon forróak! SOHA ne érintse a készülék felületét és a tisztítandó helyeket működés közben, tartozékok cseréjekor, vagy karbantartás előtt! Mindig hagyja a készüléket előbb kihűlni!
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy minden tisztítandó tárgy, vagy felület hőálló-e! Pl. fapadlók, bőr, viaszt tartalmazó bútorok, vagy olyan textíliák, mint selyem és bársony tisztítása. Előtte olvassa el a gyártói utasításokat és végezzen tesztet kisebb területen!
- Ne irányítsa a gőzt toxikus anyagokra, savakra, hígítókra, tisztítószerekre, vagy agresszív anyagokra! Ilyen anyagok esetén járjon el a gyártó utasításai szerint!
- Ne irányítsa a gőzt robbanó anyagokra, nyílt lángra, vagy forró tárgyakra!
- Ne használja a készüléket folyadékkal töltött edények, vagy nem ismert anyagokkal töltött edények tisztítására, ellenkező esetben robbanás veszélye léphet fel!
- Ne tisztítson túl hosszú ideig egy helyet! Ellenkező esetben a felület károsodását okozhatja!
- Soha ne használja a törlőt hideg felületre, ellenkező esetben az elrepedhet! Hidegben először kb. 40 cm távolságból melegítse a tisztítandó felületet!
- Ne dugjon be a készülék lyukaiba semmilyen tárgyat – szükséges, hogy a lyukak üresek legyenek!
- Ne közelítsen a készülék lyukaihoz és mozgó részeihez hajjal, ruhával, ujjaival, vagy más testrésszel!
- A készüléket csak működési helyzetben használja (ne döntse el a készüléket több, mint 45°-kal fejjel lefelé, vagy oldalra), a hőforrásoktól megfelelő távolságban (mint pl. kályha, tűzhely, sütő, stb.) és nedves felületektől távol (mosogatók, stb.)!
- A készüléket csak a fogantyújánál fogva használja!
- Ha megnyomja a gombot mielőtt a víz felmelegszik, lehetséges, hogy gőz helyett víz jön ki a fúvókából!
- Ha gőz áramlik ki magától, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a tápkábelt és hagyja a készüléket alaposan kihűlni! Forduljon a legközelebbi szakszervizhez és ne használja tovább a készüléket!
- A megfelelő biztonság és működés érdekében csak az eredeti tartozékokat és alkatrészeket, illetve a gyártó által elfogadott részeket használja!
- Rendszeresen ellenőrizze a fogyasztó tápkábelét!
- Soha ne helyezze a vezetéket forró felületre, ne hagyja az asztal, vagy a munkalap szélén át lelógni! A csatlakozóvezetékbe történő beakadáskor, vagy a csatlakozó vezeték pl. gyermekek által történő meghúzásakor a készülék felborulhat, vagy leeshet és azt követően komoly sérülés történhet!
- Ne csavarja rá a csatlakozó vezetéket a készülékre, meghosszabbíthatja ezzel a csatlakozó vezeték élettartamát!
- Ha szükséges hosszabbítót használni fontos, hogy az ne legyen sérült és megfeleljen az érvényes szabványoknak!
- A készüléket csak arra célra használja amire szánva van és ahogy a használati útmutatóban le van írva! A készüléket soha se használja más célra!
- **FIGYELEM**: olyan készülék használata esetén, amely nem egyezik meg a használati utasítással, sérülés veszély léphet elő.
- A csomagoláson, illetve a készüléken található esetleges idegen nyelvű szövegek és képek magyarázata és fordítása a nyelv mutációjának végén található.

- A gyártócég nem felelős a készülék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért (pl. **elektromos áram által okozott sérülések, égések, tűzkárok**) és nem garanciaköteles a fenti biztonsági figyelmezetések be nem tartása esetén.

II. A KÉSZÜLÉK ÉS TARTOZÉKAI LEÍRÁSA (1. ÁBRA)

A – Gőztisztító

A1 – gőzkiengedő gomb
A2 – biztonsági szelep
A3 – gőzfúvóka
A4 – működési fényjelző
A5 – fogantyú
A6 – tápkábel
A7 – biztonsági elem (kiállás), szelep elengedés jelzője
A8 – nem kívánt bekapcsolás elleni biztosíték
A9 – tömítő gumigyűrű (2 extra tartalék)

B – Tartozékok

B1 – flexibilis hosszabbító cső
B2 – formázott gőzfúvóka
B3a – törlő ablakokra és egyenes felületekre
B3b – textíliával
B4 – nylonból lévő kerek kefe
B5 – drótkefés kerek kefe
B6 – fugára való kefe

C – Átlátszó víztartály

D – Tölcsér

Opcionális tartozékok: B1 (ETA126800030), B2 (ETA126800010), B3a (ETA126800040), B3b (ETA126800050), B6 (ETA126800060) és B4-B5 (ETA126800020), A9 (ETA126800080).

III. KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

Távolítsa el az összes csomagoló anyagot és vegye ki a készüléket a tartozékokkal együtt! Távolítson el minden esetleges fóliát, matricát, vagy papírt (4. ábra)!

Kiegészítő összeállítási lehetőségek

A gőztisztító többféle összeállítási változatban használható, amelyek az 1. ábrán láthatók, a következő feltételekkel:

1) Csak a **B1**-es hosszabbító tömlőt és a **B2**-es fúvókát lehet közvetlenül csatlakoztatni a gőz fúvókához (**A3**).
2) A **B3a-B4-B5-B6** kiegészítőket csak a **B1**-es hosszabbító tömlőre vagy a **B2**-es fúvókára lehet felszerelni.
3) A **B3a** ablaklehúzó önállóan is használható, vagy a **B3b** védőhuzattal együtt.

A kiegészítők összeállítása intuitív, kövesse az 2. és 3. ábrát. Az összeállítás után ellenőrizze, hogy a kiegészítő megfelelően rögzítve van, és használat közben nem fog meglazulni.

Víztöltés/utántöltés

Víz töltése előtt ellenőrizze, hogy a készülék nincs-e csatlakoztatva az elektromos hálózathoz! A biztonsági szelepet **A2** csavarja le! A belső víztartályt töltse fel vízzel a **C** edény és a **D** töltő segítségével! Ne lépje túl a maximális engedélyezett vízmennyiséget (kb. 250 ml)! Utána csavarja vissza a biztonsági szelepet **A2** és megfelelő erővel húzza meg!

Működés közbeni víztöltés esetén szükséges lesz először a víztartályban lévő nyomást csökkenteni! Húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózatból és engedje ki az összes gőzt! Hagyja a készüléket legalább 5 percig hűlni és csak utána csavarja le a biztonsági szelepet! Öntsön bele vizet és csavarja vissza a szelepet!

Figyelmeztetés

- A gőz kiengedése és a készülék lehűlése azért fontos, mert a tápkábel kihúzása után is marad a víztartályban magas hőmérséklet. Ha forró tartályba beönti a hideg vizet, égési sérülés léphet fel!

IV. GŐZTISZTÍTÓ HASZNÁLATA

A készülék az elektromos hálózathoz való csatlakozás után azonnal bekapcsol és elkezdi a vizet melegíteni miközben bekapcsol a piros működési fényjelző **A4**. A gőz kb.2-3 perc után készen áll a használatra. A készülék készenlétét zöld jelzőfény jelzi.
A gőz aktiválásához szükséges lesz a gőzkiengedő gombot **A1** megnyomni!
Ezzel egy időben ki kell oldani az **A8** véletlen bekapcsolás elleni biztosítékot **ON** állásba.
Ez a biztosíték automatikusan visszatér **OFF** állásba, ezért a gőz kiengedésekor tartani kell.

Ha észreveszi, hogy kevesebb gőz áramlik ki, szükséges lesz a víztartályt újra feltölteni (lássa a „Vízzel való töltés/utántöltés”fejezetet)!

Megjegyzés

- Első használat után, vagy ha nem használja a készüléket néhány percig, irányítsa a gőzt egy edénybe azért, hogy a tartozékokban lévő vizet eltávolítsa! Midig irányítsa a gőzt a padlóra!
- Elektromos hálózathoz való csatlakozás után a víztartályban lévő víz folyamatosan melegíteni fog, mivel gőzkibocsátás fog történni. Ha észreveszi, hogy kevesebb gőz áramlik ki, függessze fel egy időre a gőz létrehozását, majd később folytassa!
- A készülék használható az elektromos hálózathoz csatlakoztatott tápkábellel, de rövid időre lehet a tisztítót tápellátás nélkül is használni!
- A készülék eldöntése esetén, miközben áramlik kifelé a gőz, a gőzzel együtt forró víz fog kifelé fröcsögni, mivel a víztartályban lévő víz mennyisége csökken és a működési idő rövidebb lesz. A forró víz zavaró tényező lehet többféle felület tisztításánál!

Tisztítás befejezése után

1) Húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózatból
2) Engedje ki a túlnyomást az A1+A8 gőz aktiválásával.
3) Hagyja a készüléket kihűlni
4) Csavarja ki a biztonsági szelepet **A2**!
5) Öntse ki a fölösleges vizet és hagyja a víztartályt kiszáradni!

Tartozékok használata

Ez a készülék forró gőz segítségével nagyon hatékonyan tisztítja a különböző felületeket és anyagokat, távolítja el a szennyeződéseket, zsírt, stb.. Tartozékok széles skálája teszi lehetővé a fürdőszoba, WC, mosdókagyló, radiátorok, grillek, fugák, ablakok, tükrök, kárpitok, kerekek, stb. tisztítását.

A flexibilis hosszabbító cső (B1) – elegendő hosszának köszönhetően ideális a nehezen elérhető helyek tisztításához.

Görbült gőz fúvóka (B2) – alapvető kiegészítő az univerzális tisztításhoz; lehetővé teszi a munkaterület részleges meghosszabbítását; egyben nehezen elérhető sarkok és nyílások tisztítására szolgál, mint például WC-kagylók, mosdók stb.

Az ablakokra és az egyenes padlókra való törlő (B3a) – elsősorban az ablakok és különböző egyenes üveg felületek tisztítására alkalmas.

Textília (B3b) – kárpitozott bútorok (enyhén vasal), mint pl. fotelek, kannapék, párnák, ruhák, stb. tisztítására alaklmas

A zománcos kerek kefe(B4) – kisebb, tartós szennyeződésekre, nagyon strapabíró kisebb felületekre (pl. fémes) használható; azonban nem ideális érzékeny felületekre!

Drótkefés kerek kefe (B5) – kisebb, tartós szennyeződésekre, nagyon strapabíró kisebb felületekre (pl. fémes) használható; azonban nem ideális érzékeny felületekre!

Fugákra való kefe (B6) – fugák és barázdák tisztítására való

V. KARBANTARTÁS

Karbantartás előtt a készülék csatlakozókábelét húzza ki az elektromos hálózatból! Ne használjon durvaszemcséjú és agresszív tisztítószereket! Tartsa tisztán a készülék felületét (törölje le a port róla stb.), de a tisztítást mindig kihűlt készüléken végezze.
A rátapadt por vagy más szennyeződés eltávolításához használjon pl. nedves szivacsot. A készülék problémamentes működése érdekében időnként javasoljuk (kb. minden 10-15. feltöltés után), hogy a víztartályról távolítsa el a vízkőlerakódást! Rendszeresen öblítse ki a víztartályt!

Töltse fel azt vízzel, majd erőssen rázza meg! Fordítsa a tisztítót fejjel lefelé, majd öntse ki a vizet a vízkővel együtt! Használhat ehhez olyan nem agresszív kálcium eltávolító tisztítószert, amely alkalmas az alumínium felületek tisztítására (pl. ETA Decalco 518000201)! Ne használjon semmilyen agresszív tisztítószert (ecet, citromsav stb.)! A kihűlt készüléket biztonságos és száraz helyen, gyermekek és nem önjogú személyek elől elzárva tárolja.

Azoknak az alkatrészeknek a cseréjét, amelyeknél a készülék elektromos részeibe történő beavatkozás szükséges, csak szakszerviz végezheti!

A garanciával és a termékjavítással kapcsolatos információkat a www.eta.cz/servis-eu weboldalon találja.

VI. KÖRNYEZETVÉDELEM

Amennyiben a méretek lehetővé teszik, valamennyi hajszárítón fel van tüntetve a csomagolóanyagok, komponensek és tartozékok gyártására szolgáló anyagok jelei, továbbá azok reciklálására vonatkozó jelzések. A terméken vagy annak kísérő dokumentációjában feltűntetett jelzések azt jelzik, hogy az elektromos és elektronikus termékeket nem szabad a kommunális hulladékokkal együtt likvidálni. A helyes likvidálás céljából adja le azokat az arra kijelölt hulladékgyűjtő helyeken, ahol azokat ingyenesen veszik át. A termékek helyes likvidálásával segíti megőrizni az értékes természeti forrásokat és segítik megelőzni azokat a potenciálisan negatív behatásokat a környezetre és az emberi egészségre, amelyek a helytelen likvidálásból erednek. További részleteket kérjen a helyi önkormányzattól vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő helyen. Ezen hulladék anyagok helytelen likvidálása az egyes országok előírásai szerint pénzbüntetéssel is járhat. Amennyiben a készüléket véglegesen kiselejtezi, javasoljuk a csatlakozó vezeték elektromos hálózatról történő lekapcsolásakor a csatlakozóvezetéket levágni, ezzel a készülék használhatatlanná válik.

VII. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (V) / Max. teljesítmény felvétel (W)	a készülék típusának címkéjén látható
Tömeg (kg) kb.	1,3
A készülék érintésvédelmi osztálya	I.
Termék méretei (mm):	315 x 148 x 225
Működési nyomás	3 bar
Vízállóság	IPX4
Kötet	170 – 250 ml

A technikai specifikációk és modell szerinti esetleges tartozékok változtatásának jogát a gyártó fenntartja!

A KÉSZÜLÉKEN, ANNAK CSOMAGOLÁSÁN VAGY ÚTMUTATÓJÁBAN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS. Kizárólag háztartási használatra alkalmas. Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.	
 	TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer. Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban.
	Olvassa el a használati utasítást
	FIGYELMEZTETÉS: FORRÓ FELÜLET. Fém alkatrészekkel való érintkezésből eredő égési sérülések veszélye. Legyen óvatos a készülék kezelésénél!
	FIGYELMEZTETÉST

PL – Ręczne urządzenie do czyszczenia parą

eta 1268 Aquamist

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Drogi Kliencie, dziękujemy za zakupienie naszego produktu. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji wraz z paragonem i w miarę możliwości z opakowaniem i zawartością opakowania.

I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ⚠

- Wskazówki zawarte w instrukcji obsługi należy przekazać innemu użytkownikowi urządzenia.
- Sprawdź, czy dane dotyczące napięcia podane na tabliczce odpowiadają napięciu w sieci elektrycznej. Wtyczkę przewodu zasilania należy podłączyć do prawidłowo uziemionego gniazdka!
- Z urządzenia mogą korzystać osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom.
- Zabezpieczyć przed dostępem dzieci, jeśli urządzenie jest podłączone do prądu lub się chłodzi. Czyszczenie i konserwacja jest dzieciom zabroniona. Dzieci do lat 8 muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego przewodu.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli ma uszkodzony przewód zasilający lub wtyczkę, jeśli nie działa prawidłowo, spadło na ziemię i zostało uszkodzone i wpadło do wody, ma widoczne oznaki uszkodzenia lub nieszczelności. W takich przypadkach potrzeba zanieść urządzenie do profesjonalnego zakładu napraw w celu przetestowania jego bezpieczeństwa i prawidłowego działania.
- Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, przez technika serwisowego lub osobę kwalifikowaną, aby nie dopuścić tak do powstania niebezpiecznej sytuacji.
- Nigdy nie kierować strumienia pary na ludzi, części ciała, zwierzęta, rośliny lub inne urządzenia zawierające elementy elektryczne (urządzenia elektryczne, gniazda, kable i wewnętrzne przestrzenie pieców itp.) - grozi porażenie prądem. Strumień pary kierować tylko na czyszczoną powierzchnię.
- Otwór do wlewania nie może być otwarty podczas użytkowania. Podczas napełniania zbiornika z wodą, należy postępować zgodnie z instrukcjami w tym podręczniku.
- Po zakończeniu pracy i przed przystąpieniem do serwisowania urządzenie musi być odłączone od gniazda.
- Urządzenia podłączonego do gniazdka nigdy nie zostawiaj bez dozoru!

- **UWAGA** - Niektóre części tego produktu mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia. Podczas pracy urządzenie wytwarza gorącą wodę i gorącą parę pod ciśnieniem. Powierzchnia elementu grzewczego pozostaje gorąca po użyciu. Szczególną uwagę należy zwrócić na obecność dzieci i osób niepełnosprawnych.
- Urządzenia, przewodu ani wtyczki nigdy nie zanurzaj w wodzie (nawet częściowo). Należy również unikać ich zalania. W sytuacji kiedy urządzenie zostanie umieszczone w wodzie, nie należy go dotykać ani wyjmować z wody! W pierwszej kolejności należy odłączyć wtyczkę z gniazda zasilającego. W takiej sytuacji należy oddać urządzenie do punktu serwisowego w celu sprawdzenia jego działania i bezpieczeństwa.
- Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych! Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego!
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz.
- **UWAGI** – Nie używaj urządzenia wraz z programem, włącznikiem czasowym lub jakąkolwiek inną częścią, ktora włącza urządzenie automatycznie, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo wybuchu pożaru w przypadku zakrycia urządzenia lub jego nieprawidłowego umieszczenia.
- Nigdy nie zanurzać produkt w wodzie ani nie myć jej pod bieżącą wodą.
- Urządzenie nie może być używane w środowisku wilgotnym lub mokrym, w środowisku z niebezpieczeństwem pożaru lub wybuchu (miejsca, gdzie są przechowywane chemikalia, paliwa, oleje, gazy, farby i inne substancje łatwopalne lub lotne).
- Wtyczki nie wkładaj do gniazdka i nie wyjmuj z gniazdka mokrymi rękoma i nie ciągnij za kabel!
- Po użyciu urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, pozostawić do ostygnięcia i wylać pozostałą wodę.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru do jego ostygnięcia!
- Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdz. „Konserwacja”, z urządzenia regularnie usuwaj osad z kamienia.
- Nie wolno włączać urządzenia z pustym zbiornikiem! Ponadto, nie wolno przekraczać maksymalnej objętości wody 250 ml! Podczas przepełnienia zbiornika grozi unikanie gorącej wody przez zawór bezpieczeństwa i wystrzykiwanie gorącej wody zamiast pary z dyszy urządzenia. Po przestaniu wytwarzania pary, wewnętrzny zbiornik jest pusty i należy go uzupełnić, jak opisano poniżej.
- Napełnij zbiornik na wodę tylko po wyciągnięciu przewodu zasilającego z gniazdka i po ostygnięciu urządzenia.
- Zbiornik na wodę napełniać tylko czystą wodą (jeśli w domu jest zbyt twarda woda, można użyć tej wody z wodą destylowaną w stosunku 1: 1, lub wodę demineralizowaną). Nie należy stosować żadnych środków chemicznych i innych płynów, takich jak odrdzewiacze, substancje zapachowe, alkohol, różne detergenty i tym podobne.
- **Nigdy nie używać urządzenia bez właściwie zaśrubowanego zaworu bezpieczeństwa!** Służy to do bezpiecznego tworzenia się pary pod ciśnieniem. Dzięki mechanizmom zaworu bezpieczeństwa może być odkręcony tylko po zmniejszeniu ciśnienia w zbiorniku. Nie używać po otwarciu zaworu na siłę! Wysunięty kołek na środku zaworu bezpieczeństwa wskazuje na ciśnienie gorącej pary wodnej wewnątrz zbiornika na wodę. Nigdy nie naciskać na kołek próbując odkręcić zawór bezpieczeństwa, a nie próbować odkręcić zaworu bezpieczeństwa, jeśli kołek jest podniesiony! Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia!

ZAWORU BEZPIECZEŃSTWA NIGDY NIE OTWIERAĆ PODCZAS PRACY.

Przed jego odkręcaniem postępować w następujący sposób:
a) Odłączyć przewód zasilający od gniazdka elektrycznego;
b) Wypuścić ciśnienie resztkowe naciskając przycisk aktywacji pary i skierować dyszę do odpowiedniego pojemnika;
c) Urządzenie pozostawić kilka minut do ostygnięcia;
d) Gdy ciśnienie w zbiorniku spadnie i pozwala częściowo odśrubować zawór bezpieczeństwa, należy go zwolnić i poczekać kilka sekund;
e) Następnie zawór całkowicie i zdjąć.

UWAGA - para! Niebezpieczeństwo oparzenia!

- Urządzenie pracuje na zasadzie tworzenia gorącej pary. Oznacza to, że nie tylko nasadki do czyszczenia, ale również oczyszczone miejsca i obiekty są bardzo gorące! **Dlatego nigdy nie należy dotykać gorących powierzchni urządzenia i czyszczonych miejsc podczas użytkowania**, a przed zmianą nasadek lub konserwacją potrzeba, aby ostygły.
- Przed użyciem należy się upewnić, że wszystkie przedmioty, materiały i powierzchnie przeznaczone do czyszczenia są odporne na wysoką temperaturę pary. Na przykład powierzchnie drewniane, skóry, woskowane meble lub podłogi, lub delikatne tkaniny, takie jak jedwab lub aksamit nie należy czyścić bez uprzedniego zapoznania się z informacjami od producenta i wykonania testu na małych, mniej widocznych częściach.
- Strumienia pary również nie kierować na materiały toksyczne, kwasy, rozpuszczalniki, detergenty lub substancje agresywne. Manipulowanie i usuwanie tych i podobnych substancji musi być wykonywane jedynie zgodnie z instrukcjami producenta.
- Nie kieruj strumienia pary ani na wybuchowe proszki lub ciecze, węglowodory, otwarty płomień lub bardzo gorące przedmioty.
- Nie należy używać urządzenia do czyszczenia naczyń ciśnieniowych, pojemników wypełnionych płynami lub pojemników z nieznaną zawartością, ze względu na potencjalne ryzyko pęknięcia lub wybuchu!
- Nie czyścić zbyt długo w jednym miejscu. Może to spowodować uszkodzenie czyszczonej powierzchni / przedmiotu.
- Nigdy nie używaj ściągaczki do okien i powierzchni płaskich na powierzchni, która jest zimna ze względu na ryzyko jej pęknięcia. Podczas zimy przy niskich temperaturach na początku potrzeba podgrzać szkło w odległości około 40 cm.
- Nie wkładać do otworów w urządzeniu lub do akcesoriów żadnych elementów - otwory nie mogą być zatkane (np. kołtuny, kurz, włosy itp.).
- Nigdy nie zbliżać do otworów i ruchomych części urządzenia włosów, luźnych ubrań, palców lub jakiejkolwiek części ciała.
- Urządzenie używać wyłącznie w pozycji roboczej (nie przechylać więcej niż 45 ° i nie przewracać do góry nogami lub na boki), z dala od źródeł ciepła (np. piece gazowe, piece elektryczne, kuchenki itd.) i mokrej powierzchni (zlewy, umywalki itp.).
- Przenosić urządzenie wyłącznie za uchwyt.
- Jeżeli naciśniesz przycisk pary, zanim zbiornik wewnętrzny osiągnie optymalną temperaturę może z dyszy, zamiast pary wodnej wystrzyknąć woda.
- Jeśli wycieka z urządzenia spontanicznie para, potrzeba go wyłączyć, odłączyć go od sieci i pozostawić do ostygnięcia. Proszę skontaktować się z najbliższym autoryzowanym serwisem i do tego czasu nie używać urządzenia.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo i prawidłowe działanie, należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria zalecane przez producenta.
- Regularnie należy kontrolować stan kabla zasilającego urządzenia.

- Nigdy nie należy kłaść kabla zasilającego na gorących powierzchniach lub zostawiać zwisającego ze stołu lub blatu. Ciągnięcie za przewód np. przez małe dzieci może doprowadzić do przewrócenia lub spadnięcia urządzenia, a w następstwie do poważnego urazu!
- Nie owijaj kabla przewodowego wokół urządzenia, przedłużysz żywotność przewodu.
- W przypadku użycia przedłużacza należy sprawdzić czy nie jest uszkodzony i czy jest zgodny z aktualnymi normami.
- Nigdy nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest przeznaczony oraz w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Nigdy nie używaj urządzenia do żadnych innych celów.
- **UWAGA**: Istnieje ryzyko poważnego urazu w przypadku nieprawidłowego użycia urządzenia (niezgodnie z instrukcją).
- Wszystkie teksty w innych językach, a także obrazki na opakowaniu lub produkcie są przetłumaczone i wyjaśnione na końcu instrukcji.
- Producent nie odpowiada za szkody spowodowane nie poprawnym używaniem urządzenia i akcesorii (np. porażenie prądem elektrycznym, oparzenia, pożar) i nie ponosi odpowiedzialności za dotyczące urządzenia w przypadku nieprzestrzegania wyżej przedstawionych zasad bezpieczeństwa.

II. OPIS URZĄDZENIA I AKCESORII (RYS. 1)

A – Urządzenie do czyszczenia parą

A1 – przełącznik uwalniania pary wodnej
A2 – zawór bezpieczeństwa
A3 – dysza pary
A4 – sygnalizacja świetlna działania
A5 – uchwyt
A6 – przewód zasilający
A7 – element zabezpieczający (kołek) sygnalizujący nie/możliwość zwolnienia zaworu
A8 – zabezpieczenia niechcianego włączenia
A9 – uszczelniająca gumka (2 dodatkowe części)

B – Akcesoria

B1 – elastyczny wąż przedłużający
B2 – zakrzywiona dysza pary
B3a – myjka na okna i równe powierzchnie
B3b – nakładką z tkaniny
B4 – nylonowa okrągła szczotka
B5 – druciana okrągła szczotka
B6 – szczoteczka na szczeliny

C – Pojemnik do uzupełniania wody

D – Lejek

Akcesoria opcjonalne: B1 (ETA126800030), B2 (ETA126800010), B3a (ETA126800040), B3b (ETA126800050), B6 (ETA126800060) i B4-B5 (ETA126800020), A9 (ETA126800080).

III. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OBSŁUGI

Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i wyjąć urządzenie i akcesoria.
Usunąć wszystkie potencjalne samoprzylepne folie, naklejki lub papier (rys.4).

Opcje montażu akcesoriów

Oczyszczacz parowy można używać w różnych konfiguracjach montażowych, które przedstawiono na rysunku 1, przy czym obowiązują następujące zasady:

1) Tylko wąż przedłużający **B1** i dysza **B2** mogą być bezpośrednio podłączone do dyszy parowej **A3**.

2) Akcesoria **B3a-B4-B5-B6** można zamontować tylko na wężu przedłużającym **B1** lub dyszy **B2**.

3) Ściągacz **B3a** może być używany samodzielnie lub z nałożoną nakładką **B3b**.

Montaż akcesoriów jest intuicyjny, postępuj zgodnie z rysunkami 2 i 3. Po zmontowaniu sprawdź, czy akcesorium jest odpowiednio przymocowane i nie grozi jego luzowanie podczas użytkowania.

Napełnianie/uzupełnianie wody

Podczas napełniania urządzenia wodą przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do zasilania. Zawór ciśnieniowy bezpieczeństwa **A2** odkręcić, obracając w lewo. Wewnętrzny zbiornik delikatnie napełnić wodą przy użyciu dołączonego pojemnika do uzupełniania wody **C** i lejka **D**. Nie należy przekraczać maksymalnej dopuszczalnej ilości wody (tj. 250 ml). Potem zawór ciśnieniowy bezpieczeństwa **A2** w odwrotny sposób odpowiednio zaśrubować i dokręcić z odpowiednią siłą.

Podczas uzupełniania wody przy pracy potrzeba najpierw pozbyć się ciśnienia wewnętrznego w zbiorniku na wodę. Odłącz przewód zasilający z gniazdka i uwolnij pozostałe ciśnienie dopóki para nie przestanie wychodzić. Pozostawić urządzenie do ostygnięcia, na co najmniej 5 minut, zanim będzie można odkręcić zawór bezpieczeństwa. Do otwartego urządzenia dodać wody i przykręcić zawór z powrotem.

Ostrzeżenie

- Wypuszczenie nadmiaru ciśnienia i schłodzenie urządzenia ważne jest dlatego, że temperatura i wysokie ciśnienie jest w zbiorniku, nawet po odłączeniu zasilania. Dlatego też, jeśli zostałaby nalana zimna woda do gorącego zbiornika natychmiast po jego otwarciu, grozi niebezpieczeństwo poparzenia obsługi przez odparowanie wlewanej wody.

IV. ZASTOSOWANIE URZĄDZENIA DO CZYSZCZENIA PARĄ

Urządzenie jest aktywowane i zaczyna ogrzewać wodę w zbiorniku natychmiast, jak jest podłączone do gniazdka. Podłączenie do sieci elektrycznej jest wskazywane przez czerwone światło sygnalizacji **A4**. Para będzie przygotowana do czyszczenia ok. za 2-3 minuty. Gotowość urządzenia jest sygnalizowana zieloną kontrolką.

Aby aktywować parę, potrzeba nacisnąć przycisk zwolnienia pary **A1**. Jednocześnie należy odblokować zabezpieczenie przed przypadkowym włączeniem **A8** do pozycji **ON**. To zabezpieczenie automatycznie wraca do pozycji **OFF**, dlatego podczas uruchamiania pary należy je przytrzymać.

Jeżeli w trakcie użytkowania zostanie zauważony znaczący spadek produkcji pary, konieczne jest uzupełnienie zbiornika na wodę (patrz „Nalewanie/uzupełnianie wody“).

Uwaga

- Przy pierwszym użyciu lub kilkuminutowym przerwaniu czyszczenia skieruj prąd pary do zbiornika w celu usunięcia nadmiaru wody z akcesoriów (tworzy się w wyniku kondensacji pary wodnej). Podczas tworzenia par zawsze skieruj urządzenie w kierunku podłogi.
- Po podłączeniu do sieci elektryczne wewnętrzna zawartość zbiornika na wodę jest stale ogrzewana, wytwarzając parę. Jeśli jednak zauważysz zmniejszone wytwarzanie pary, potrzeba przez kilka sekund włączyć wytwarzanie pary, a następnie kontynuować.
- Urządzenie służy do czyszczenia z kablem podłączonym do sieci elektrycznej. Na krótko jest możliwe użycie nagrzanego urządzenia do czyszczenia poza zasięgiem energii elektrycznej.
- Podczas pochylania urządzenia i równoczesnym wypuszczaniu pary wychodzi z dyszy razem z parą gorąca woda, co zmniejsza ilość wody w zbiorniku i skraca całkowity czas wytwarzania pary. Gorąca woda zamiast pary dodatkowo może przeszkadzać przy czyszczeniu np. chłonne powierzchnie.

Po zakończeniu czyszczenia

1) Odłącz przewód zasilający z gniazda
2) Uwolnij nadmiar ciśnienia, aktywując parę za pomocą A1+A8.
3) Urządzenie pozostaw do ostygnięcia
4) Odkręcić zawór bezpieczeństwa **A2**
5) Wylej nadmiar wody i pozostaw zbiornik na wodę do wyschnięcia.

Przykłady użycia akcesoriów

To urządzenie za pomocą gorącej pary bardzo skutecznie zdezynfekuje różne powierzchnie i materiały, usuwa brud i rozpuszcza tłuszcz, wyciera zanieczyszczenia i tym podobne. Szeroka gama akcesoriów umożliwia także czyszczenie łazienki, umywalki, toalety, grzejników, grillów, szczelin, okien, luster, tapicerek, wnętrz i kół samochodów i tym podobnych.

Elastyczny wąż przedłużający (B1) – dzięki wystarczającej długości i dużej elastyczności nadaje się do czyszczenia trudno dostępnych miejsc

Zakrzywiona dysza parowa (B2) – podstawowe akcesorium do uniwersalnego czyszczenia; umożliwia częściowe wydłużenie zasięgu roboczego; służy również do czyszczenia trudno dostępnych zakamarków i otworów, takich jak muszle klozetowe, umywalki itp.

Ściągaczka do okien i równych powierzchni (B3a) – zwłaszcza do czyszczenia okien i różnych nie /szklanych równych powierzchni.

Nakładką z tkaniny (B3b) – do czyszczenia (lekkiego prasowania) mebli tekstylnych tj. kanapy, fotele, poduszki, odzież itp.

Nylonowa okrągła szczotka (B4) – do czyszczenia zanieczyszczeń z niewielkich powierzchni, takich jak szczeliny przy wannach/ prysznicach, płyty grzewcze, żaluzji, szczelin między płytkami itp.

Druciana okrągła szczotka (B5) – do czyszczenia bardzo uporczywych zabrudzeń z małych i oddolnych powierzchni (np. metalowych); nie nadaje się do czyszczenia delikatnych powierzchni!

Szczotka do szczelin (B6) – skutecznego czyszczenia różnych szczelin i rowków

V. KONSERWACJA

Przed każdą konserwacją urządzenie należy wyłączyć, odłączyć od sieci wyciągając wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka i pozostawić do ostygnięcia! Nie stosuj żrących i agresywnych środków czyszczących! Należy wykonywać tylko konserwację powierzchni (wytrzyj kurz itp.). Do usuwania kurzu i innych zanieczyszczeń należy użyć miękkiej, wilgotnej ściereczki.

Zalecane jest systematyczne czyszczenie pojemnika na wodę (po około 10 – 15 wypełnieniach). Osad można usunąć poprzez regularne płukanie. W tym celu wypełnij pojemnik wodą i potrząśnij nim, następnie wylej wodę z pojemnika. Można także użyć środków antywapniowych odpowiednich do powierzchni aluminiowych (np. ETA Decalco 518000201).
Nie używać silnych detergentów (ocet, kwas cytrynowy, itd)!
Chłodne urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym, suchym miejscu, z dala od dzieci i osób niekompetentnych.

Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do części elektrycznej urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis!

Nie przestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw! Informacje dotyczące reklamacji i napraw produktów można znaleźć na stronie www.eta.cz/servis-eu.

VI. EKOLOGIA

Jeżeli rozmiary na to pozwalają, na wszystkich częściach użytych do opakowania, komponentach i akcesoriach są wydrukowane znaki (skróty) materiałów które zostały użyte w produkcji, oraz ich recyklacja. Przedstawione symbole na produkcie lub w dokumentacji przewodniej znaczą, że zastosowane produkty elektryczne lub elektroniczne nie mogą być likwidowane wraz z odpadem komunalnym. W celu odpowiedniej likwidacji należy je oddać na miejsca, które są do tego celu dostosowane i gdzie będą przyjęte nieodpłatnie. Odpowiednia likwidacja tego produktu pomoże zachować cenne źródła naturalne. W ten sposób prewencyjnie pomagasz chronić środowisko naturalne i ludzkie zdrowie. Więcej szczegółowych informacji znajdziesz w miejscowym urzędzie lub w najbliższym miejscu zbioru odpadów. Zgodnie z przepisami, za nieodpowiednią likwidację tego rodzaju odpadu, może zostać udzielona kara. Jeżeli urządzenie ma być definitywnie wycofane z eksploatacji, zalecamy po odłączeniu przewodu zasilającego od sieci elektrycznej, przewód odciąć, urządzenie będzie nieużyteczne.

VII. DANE TECHNICZNE

Napięcie (V)	podano na tabliczce znamionowej urządzenia
Moc max. (W)	podano na tabliczce znamionowej urządzenia
Waga (kg) ok.	1,3
Klasa izolacyjna	I.
Wymiary produktu (mm)	315 x 148 x 225
Ciśnienie robocze	3 bar
Wodoodporność	IPX4
Objętość	170 – 250 ml

Zmiana specyfikacji technicznych i akcesoriów w zależności od modelu produktu jest zastrzeżona przez producenta.

OSTRZEŻENIA I SYMBOLE UŻYTE NA URZĄDZENIACH, OPAKOWANIACH LUB W INSTRUKCJI:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym. Nie zanurzać do wody lub innych cieczy.

	TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Niebezpieczeństwo uduszenia. Tego worka nie należy używać w kołyskach, łóżeczkach, wózkach lub kojcach dziecięcych. Torebkę z PE położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!
	Zapoznaj się z instrukcją obsługi
	OSTRZEŻENIE: GORĄCA POWIERZCHNIA. Niebezpieczeństwo poparzenia w wyniku kontaktu z metalowymi częściami. Zachować ostrożność podczas obsługi urządzenia!
	OSTRZEŻENIE

DE – Handdampfreiniger

eta 1268 Aquamist

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie sehr aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme dieses Geräts und bewahren Sie diese Anleitung gemeinsam mit dem Kassenbeleg und nach Möglichkeit auch mit der Verpackung und dem Inhalt der Verpackung gut auf.

I. SICHERHEITSHINWEISE

- Betrachten Sie die Anleitung als Bestandteil des Geräts und geben Sie sie an jeden weiteren Benutzer des Geräts weiter.
- Überprüfen Sie, ob die Angabe auf dem Typenschild der Spannung in Ihrer elektrischen Steckdose entspricht. Der Stecker der Anschlussleitung ist nur an die Steckdose der el. Installation anzuschließen, die den jeweiligen Normen entspricht.
- Dieses Gerät kann von Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt und bedient werden, sofern sie während der Gerätebenutzung beaufsichtigt werden oder unterwiesen wurden, wie das Gerät in einer sicheren Weise zu nutzen ist und wenn sie die möglichen Gefahren verstehen. Die Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern, wenn das Gerät ans el. Netz angeschlossen ist oder abgekühlt wird.
- Die Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden. Kinder unter 8 Jahren müssen von dem Gerät und seiner Anschlussleitung ferngehalten werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses beschädigte Anschlussleitung oder Stecker aufweist, wenn dieses nicht richtig arbeitet, wenn dieses auf den Boden gefallen und beschädigt ist oder ins Wasser gefallen ist, wenn dieses sichtbare Anzeichen einer Beschädigung aufweist oder undicht ist. Bringen Sie das Gerät in solchen Fällen in einen Fachservice zur Überprüfung seiner Sicherheit und der richtigen Funktion.
- Die Füllöffnung darf nicht während des Gebrauchs geöffnet sein. Bei der Wassereinfüllung des Behälters befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
- Das an die Steckdose angeschlossene Gerät ist nie unbeaufsichtigt zu hinterlassen!
- Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen, Tiere, Pflanzen oder irgendwelche Geräte, die elektrische Teile enthalten (elektrische Geräte, Steckdosen, Kabel, innere Ofenräume usw.) - es drohen Verletzungen durch Stromschlag. Richten Sie den Dampfstrahl nur auf die zu reinigende Oberfläche.

- Falls die Anschlussleitung vom Gerät beschädigt ist, ist diese vom el. Netz zu trennen. Diese muss durch den Hersteller, seinen Servicetechniker oder durch ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um gefährliche Situation wie Stromschlag oder Brand vorzubeugen.
- Nach dem Gebrauch und vor der Instandhaltung muss das Gerät immer vom el. Netz durch Ausziehen des Steckers aus der Steckdose getrennt werden.
- **HINWEIS** – Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Das Gerät produziert während des Betriebs Heißwasser und Heißdampf unter starkem Druck. Die Oberfläche des Heizelements bleibt nach dem Gebrauch heiß. Achten Sie besonders darauf besonders bei Anwesenheit von Kindern und Menschen mit Handicap.
- Das jeweilige Gerät ist nur zum Haushaltsgebrauch bestimmt! Es ist nicht zum kommerziellen Gebrauch bestimmt!
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser (auch nicht teilweise). Vermeiden Sie generell, dass die genannten Teile mit Wasser in Berührung kommen. Wenn das Gerät trotzdem ins Wasser fällt, ist dieses nicht herauszuziehen! Zuerst ist der Stecker der Anschlussleitung von der el. Steckdose zu trennen und erst dann ist das Gerät herauszunehmen. In solchen Fällen bringen Sie das Gerät in einen Fachservice zur Überprüfung seiner Sicherheit und der richtigen Funktion.
- Dieses Gerät ist nicht zur Außenbenutzung bestimmt.
- **VORSICHT**: Das Gerät ist nicht für Tätigkeit mittels eines Außenzeitschalters, einer Fernbedienung oder eines anderen Teiles bestimmt, der das Gerät automatisch schaltet, denn es besteht die Gefahr der Feuerentstehung, wenn das Gerät im Zeitpunkt der Inbetriebsetzung des Gerätes abgedeckt oder nicht richtig installiert wäre.
- Nutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Stecken Sie den Stecker der Anschlussleitung nicht in die el. Steckdose und ziehen Sie ihn nicht mit nassen Händen aus der Steckdose heraus!
- Das Gerät darf nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung und in einer Umgebung mit Brand- oder Explosionsgefahr benutzt werden (Räume, wo Chemikalien, Brennstoffe, Öle, Gase, Farben und weitere brennbare, bzw. flüchtige Stoffe gelagert werden).
- Nach dem Gebrauch ist das Gerät vom el. Netz zu trennen, das Gerät muss abkühlen und das restliche Wasser ist auszugießen.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt - bis zu seiner vollständigen Abkühlung!
- Entfernen Sie regelmäßig den Wasserstein aus dem Dampfreiniger, laut den Anweisungen im Abs. „Instandhaltung".
- Schließen Sie das Gerät nie an das el. Netz mit leerem Behälter an! Überschreiten Sie auch nicht das maximale zulässige Wasservolumen von 250 ml! Bei einer Überfüllung des Behälters droht ein Austritt des Heißwassers durch das Sicherheitsventil und Spritzen des Heißwassers statt Dampf aus der Düse des Reinigers. Wenn die Dampfbildung aufhört, ist der innere Behälter leer und dieser ist laut der angeführten Beschreibung nachzufüllen.
- Den Wasserbehälter füllen Sie ausschließlich nach dem Trennen der Anschlussleitung aus der el. Steckdose und nach der Abkühlung des Gerätes ein.
- Der Wasserbehälter ist nur mit klarem Wasser zu füllen (wenn Sie zu Hause zu hartes Wasser haben, können Sie dieses Wasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis von 1:1, oder demineralisiertes Wasser benutzen). Benutzen Sie keine chemischen Zubereitungen sowie andere Flüssigkeiten, wie Entrostungsmittel, aromatische Stoffe, Alkohol, diverse Reinigungsmittel usw.

- **Benutzen Sie das Gerät nie ohne ordnungsgemäß aufgeschraubtes Sicherheitsventil!** Dieses dient der sicheren Dampfbildung unter Druck. Dank dem Sicherheitsmechanismus des jeweiligen Ventils kann man es erst dann abschrauben, wann der Druck im Behälter niedriger wird. Nutzen Sie keine Gewalt beim Ventilöffnen! Der hervorstehende Stift in der Mitte des Sicherheitsventils zeigt den Heißdampfdruck im Wassertank an. Drücken Sie niemals auf diesen Stift, wenn Sie versuchen, das Sicherheitsventil abzuschrauben, und versuchen Sie niemals, das Sicherheitsventil abzuschrauben, wenn der Stift herausragt! Es besteht die Gefahr von Verbrühungen!

ÖFFNEN SIE NIE SICHERHEITSVENTIL BEIM BETRIEB!

Vor dem Aufschrauben ist wie folgt zu verfahren:

a) Anschlussleitung von der Netzsteckdose trennen;
b) Restdruck durch Drücken des Schalters zur Dampffreimachung lösen und Düse in geeigneten Behälter richten;
c) Gerät einige Minuten lang abkühlen lassen;
d) Wenn der Druck im Behälter sinkt und das Sicherheitsventil das Aufschrauben zulässt, ist dieses teilweise zu lösen und einige Sekunden zu warten;
e) Danach ist das Ventil auszuschrauben und zu entnehmen.

VORSICHT - Dampf! Verbrühungsgefahr!

- Dieses Gerät arbeitet mit dem Prinzip der Bildung von heißem Dampf. Das bedeutet, dass nicht nur die Reinigungsaufsätze, sondern auch die zu reinigenden Stellen und Gegenstände heiß sind! **Berühren Sie deshalb NIE die heißen Oberflächen des Gerätes und der zu reinigenden Stellen während des Gebrauchs** und lassen Sie die Aufsätze vor dem Austausch oder Instandhaltung zuerst abkühlen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, ob alle zu reinigende Gegenstände, Oberflächen und Stoffe gegen die Wirkung der hohen Dampftemperatur beständig sind, z. B. sind Holzoberflächen, Leder, mit Wachs behandelte Möbel oder Fußböden oder feine Stoffe, wie z.B. Seide oder Samt nicht ohne vorheriges Prüfen der Verpackungsinformationen vom Hersteller und Testdurchführung auf einer kleinen, nicht sichtbaren Probestelle zu reinigen.
- Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf toxische Stoffe, Säuren, Lösemittel, Reinigungsmittel sowie aggressive Stoffe. Handhabung sowie Beseitigung von diesen und ähnlichen Stoffen sind nur im Einklang mit den Angaben der Hersteller von diesen Stoffen durchzuführen.
- Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf explosivfähiges Pulver oder Flüssigkeiten, Kohlenwasserstoffe, offenes Feuer sowie extrem heiße Gegenstände.
- Benutzen Sie das Gerät nicht zur Reinigung der Druckbehälter, der mit Flüssigkeiten gefüllten Behälter sowie der Behälter mit einem unbekannten Inhalt, denn es droht ein potentielles Risiko der Explosion oder Durchreißen!
- Reinigen Sie die gleiche Stelle nicht über einen zu langen Zeitraum. Es kann zur Beschädigung von der zu reinigender Oberfläche/Gegenstand kommen.
- Benutzen Sie nie den Abstreifer für Fenster und gerade Oberflächen auf der Oberfläche, die kalt ist - es droht ein Risiko ihres Zerplatzens. Während einer kalten Periode mit niedrigen Temperaturen ist das Glas zuerst in Abstand von ungefähr 40cm vorzuwärmen.
- Stecken Sie in die Öffnungen des Gerätes oder des Zubehörs keine Gegenstände ein - die Öffnungen dürfen nicht verstopft werden (z.B. Staubballen, Staub, Haare usw.).
- Haare, frei hängenden Kleis, Finger sowie andere Körperteile sind von den Öffnungen und beweglichen Teilen des Gerätes fernzuhalten.
- Haare, frei hängendes Kleis, Finger sowie andere Körperteile von den Öffnungen und beweglichen Teilen des Gerätes fernhalten.

- Tragen Sie das Gerät nur am Handgriff.
- Benutzen Sie das Gerät nur in der Arbeitslage (nicht um mehr als 45° kippen) und kippen Sie es nicht mit der Unterfläche nach oben oder auf die Seite um, in einem ausreichenden Abstand von Wärmequellen (z.B. Ofen, el. Gasherd, Kocher usw.) und feuchten Oberflächen (Spülbecken, Waschbecken usw.).
- Wenn Sie die Taste zum Dampfauslassen drücken, bevor der innere Behälter eine optimale Temperatur erreicht, kann aus der Düse statt Dampf Wasser austreten.
- Falls aus dem Gerät der Dampf unbeabsichtigt austritt, ist dieses auszuschalten, von Stromversorgung zu trennen und genügend abzukühlen. Benutzen Sie das Gerät nicht weiter und wenden Sie sich bitte an den nächsten autorisierten Service.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Stand der Anschlussleitung des Gerätes.
- Legen Sie die Anschlussleitung nie auf heiße Oberflächen und lassen Sie sie nicht über die Kante des Tisches oder der Arbeitsplatte hängen. Durch Ziehen oder Streifen, z.B. seitens der Kinder, kann es zum Umstürzen oder Herunterziehen des Gerätes und zur nachfolgenden ernsten Verletzung kommen!
- Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät herum - es verkürzt sonst die Lebensdauer.
- Im Bedarfsfalle einer begründeten Verwendung eines Verlängerungskabels darf dieses nicht beschädigt sein und muss den geltenden Normen entsprechen.
- Um Sicherheit und die richtige Funktion des Gerätes sicherzustellen, benutzen Sie nur Originalersatzteile und das durch Hersteller genehmigte Zubehör.
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Das Gerät darf nie zu einem anderen Zweck benutzt werden.
- **WARNUNG**: Bei einem nicht bestimmungsgemäßen Gerätegebrauch besteht Verletzungsrisiko.
- Eventuelle Texte in der Fremdsprache und auf der Verpackung oder dem Produkt angeführte Abbildungen sind am Ende dieser Sprachenversion übersetzt und erklärt.
- Der Hersteller haftet nicht für die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Umgang mit Gerät und Zubehör verursachten Schäden (z.B. el. **Stromschlag, Verbrennung, Feuer**).

II. BESCHREIBUNG DES GERÄTES UND DES ZUBEHÖRS (ABB.1)

A – Dampfreiniger

A1– Schalter für Dampf
A2 – Sicherheitsdruckventil
A3 – Dampfdüse
A4 – Betriebslichtsignalisierung
A5 – Handgriff
A6 – Anschlussleitung
A7 – Sicherheitselement (Stiftchen) signalisiert Un- / Möglichkeit zur Ventilfreigabe
A8 – Sicherheitssicherung für unbeabsichtigtes Einschalten
A9 – Dichtgummiring (2 extra Ersatzteile)

B – Zubehör

B1 – Flexibler Verlängerungsschlauch
B2 – Gebogene Dampfdüse
B3a – Abstreifer für Fenster und flache Oberflächen
B3b – Überzug aus Textilie
B4 – Runde Nylonbürste
B5 – Draht-Rundbürste
B6 – Fugenbürste

C – Behälter zum Wassernachfüllen

D – Trichter

Zubehör ist als Ersatzteil unter Bestellnummer erhältlich: B1 (ETA126800030), B2 (ETA126800010), B3a (ETA126800040), B3b (ETA126800050), B6 (ETA126800060) und B4-B5 (ETA126800020), A9 (ETA126800080).

III. VORBEREITUNG ZUR BEDIENUNG

Beseitigen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und nehmen Sie das Gerät auch mit Zubehör heraus, beseitigen Sie alle eventuellen Adhäsionsfolien, Etiketten oder Papier (Abb.4).

Optionen für die Zubehörmontage

Der Dampfreiniger kann in mehreren Montagevarianten verwendet werden, die auf der Abbildung 1 gezeigt sind, wobei die folgenden Bedingungen gelten:

1) Nur der Verlängerungsschlauch **B1** und die Düse **B2** können direkt an die Dampfdüse **A3** angeschlossen werden.
2) Die Zubehörteile **B3a-B4-B5-B6** können nur am Verlängerungsschlauch **B1** oder an der Düse **B2** montiert werden.
3) Der Abzieher **B3a** kann entweder allein oder mit dem Aufsatz **B3b** verwendet werden.

Die Montage der Zubehörteile ist intuitiv. Folgen Sie den Schritten in den Abbildungen 2 und 3. Überprüfen Sie nach der Montage, ob das Zubehör ausreichend befestigt ist und sich während der Nutzung nicht lösen kann.

Wassereinfüllung/-nachfüllung

Bei der Wassereinfüllung versichern Sie sich, dass das Gerät nicht ans el. Netz angeschlossen ist. Schrauben Sie das Sicherheitsdruckventil **A2** durch mäßiges Drücken und nachfolgende Drehung gegen Uhrzeigersinn aus. Füllen Sie den Behälter vorsichtig mit Wasser mit dem mitgelieferten Behälter zum Wassernachfüllen **C** und Trichter **D** mit einem Volumen von 70-250 ml. Überschreiten Sie dabei nicht die maximale zulässige Wassermenge (d.h. ca. 250 ml). Schrauben Sie danach das Sicherheitsdruckventil **A2** in umgekehrter Weise ordentlich auf und ziehen Sie mit angemessener Kraft fest.

Bei Wassereinfüllung während des Betriebes ist es notwendig, den Wasserbehälter innendrucklos zu machen. Trennen Sie die Anschlussleitung vom el. Netz und machen Sie den Restdruck frei, bis der Dampf austritt. Lassen Sie das Gerät mindestens 5 Minuten abkühlen und erst dann können Sie das Sicherheitsdruckventil ausschrauben.
In das geöffnete Gerät ist Wasser nachzugießen und das Ventil zurückzuschrauben.

Vorsicht

- Auslassung eines überflüssigen Druckes und Geräteabkühlung sind wichtig, denn Druck und hohe Temperaturen sind im Behälter auch nach dem Trennen vom el. Netz vorhanden. Wenn Sie trotzdem kaltes Wasser in den warmen Behälter unmittelbar nach seinem Öffnen gießen, droht eine Verbrühung des Nutzers durch Verdampfen des Nachfüllwassers!

IV. GEBRAUCH DES DAMPFREINIGERS

Das Gerät wird aktiviert und beginnt mit der Wassererwärmung im Behälter sofort, wenn Sie es an das el. Netz anschließen. Der Anschluss am el. Netz wird durch Aufleuchten der roten Kontrollleuchte der Betriebssignalisierung **A4** signalisiert. Der Dampf wird zur Reinigung ungefähr in 2-3 Minuten vorbereitet. Die Bereitschaft des Geräts wird durch eine grüne Kontrollleuchte angezeigt.

Zur Dampfaktivation ist der Schalter des Dampflösung **A1** zu drücken. Gleichzeitig muss die Sicherung gegen unbeabsichtigtes Einschalten **A8** in die Position **ON** entriegelt werden. Diese Sicherung kehrt automatisch in die Position **OFF** zurück, daher muss sie beim Dampfausstoß gehalten werden.

Wenn Sie beim Gebrauch eine erhebliche Senkung der Dampfproduktion betrachten, ist der Wasserbehälter nachzufüllen (siehe „Wassereinfüllung/-nachfüllung“).

Anmerkung

- Vor dem ersten Gebrauch oder nach einer Unterbrechung der Reinigung von einigen Minuten richten Sie den Dampfstrahl in den Behälter, um überflüssiges Wasser aus dem Zubehör zu entfernen (diese entsteht durch Dampfkondensation). Bei der Dampfbildung richten Sie seinen Strahl auf den Boden.
- Beim Anschluss an das el. Netz wird der Inhalt des Wasserbehälters immer erwärmt, wodurch es zur Dampfproduktion kommt. Wenn Sie eine niedrigere Dampfproduktion betrachten, ist die Dampfaktivation für einige Sekunden zu unterbrechen und setzen Sie danach fort.
- Das Gerät dient der Reinigung beim angeschlossenen Kabel an das el. Netz. Kurzzeitig kann man das erwärmte Gerät zum Reinigen außerhalb der Reichweite der elektrischen Energie benutzen (wenn der Reiniger erwärmt ist, lässt den Dampf auch nach dem Trennen vom el. Netz aus!).
- Beim Neigen des Dampfreinigers und gleichzeitigen Dampfauslassen beginnt aus der Düse gemeinsam mit dem Dampf heißes Wasser zu spritzen, es erniedrigt sich so der Wasservorrat im Behälter und es verkürzt sich die Gesamtzeit der Dampfproduktion. Das heiße Wasser statt Dampf kann bei der Reinigung von z.B. saugfähigen Oberflächen ein Problem sein. Deshalb ist das Gerät beim Gebrauch nicht zu viel zu kippen!

Nach der Beendigung der Reinigung

1) Trennen Sie die Anschlussleitung vom el. Netz
2) Lassen Sie den Überdruck ab, indem Sie den Dampf mit A1+A8 aktivieren.
3) Lassen Sie das Gerät abkühlen
4) Schrauben Sie das Sicherheitsdruckventil **A2** aus
5) Gießen Sie das überflüssige Wasser aus und lassen Sie den Wasserbehälter austrocknen

Beispiele des Zubehörgebrauchs

Dieses Gerät desinfiziert mit dem heißen Dampf sehr wirksam verschiedene Oberflächen und Materialien, beseitigt Schmutz, löst Fett, streift Schmutz ab, usw. Die breite Skala des Zubehörs ermöglicht zugleich eine Reinigung von Badezimmer, Spülbecken, WC, Heizkörpern, Grills, Spalten, Polsterung, Spiegeln, Innenräumen und Rädern, usw.

Flexibler Verlängerungsschlauch (B1) – Dank einer genügenden Länge und hohen Biegsamkeit ist das Gerät zur Reinigung von schwer zugänglichen Stellen geeignet.

Gebogene Dampfdüse (B2) – Das grundlegende Zubehör für universelle Reinigungsaufgaben ermöglicht eine teilweise Verlängerung des Arbeitsbereichs und wird auch zum Reinigen von schwer zugänglichen Ecken und Öffnungen verwendet, wie zum Beispiel Toilettenschüsseln, Waschbecken, usw.

Abstreifer für Fenster und glatte Oberflächen (B3a) – Vor allem zur Reinigung von Fenstern und verschiedenen glatten Nichtglas-/Glasoberflächen.

Stoffbezug (B3b) – Zum Reinigen (mildes Bügeln) von textilen Möbeln wie Sofas, Sesseln, Kissen oder Kleidung etc.

Runde Nylonbürste (B4) – Zur Reinigung vom Schmutz von kleinen Flächen, wie Fugen bei Wannen/Duschen, Kochplatte, Nuten zwischen Fliesen usw.

Draht-Rundbürste (B5) – Zum Reinigen von sehr hartnäckigen Verschmutzungen von kleinen und hochbeständigen Oberflächen (z. B. Grills); nicht geeignet zum Reinigen empfindlicher Oberflächen - es besteht die Gefahr des Verkratzens!

Fugenbürste (B6) – Zur effektiven Reinigung verschiedener Fugen und Rillen

V. INSTANDHALTUNG

Vor jeder Instandhaltung ist das Gerät durch Ausziehen des Steckers der Anschlussleitung aus der el. Steckdose zu trennen und abzukühlen! Benutzen Sie keine rauen und aggressiven Reinigungsmittel! Führen Sie nur eine Oberflächeninstandhaltung durch (Staub wischen usw.). Zur Entfernung von altem Staub oder eines anderen Schmutzes verwenden Sie ein weiches feuchtes Tuch. Den Textilüberzug können Sie durch manuelles Ausspülen im klaren Wasser reinigen oder Sie können eine Waschmaschine benutzen (max. 40 °C). Einen neuen Überzug kann man unter der Bestellnummer ETA126800050 bestellen. Manchmal (ungefähr nach jeder 10 - 15 Füllung) ist es geeignet, für den einwandfreien Lauf des Gerätes, seinen Wasserbehälter von den Wassersteinablagerungen zu reinigen. Entkalken Sie durch regelmäßige Ausspülung. Füllen Sie den Behälter mit Wasser und schütteln Sie diesen. Drehen Sie den Dampfreiniger mit dem Boden nach oben und gießen Sie aus dem Behälter das Wasser und die Wassersteinablagerungen aus. **Sie können auch nicht aggressive Entkalkungsmittel benutzen, die für Alu-Oberflächen geeignet sind** (z. B. ETA Decalco 518000201)**. Benutzen Sie keine aggressiven Mittel wie z.B. Essig, Zitronensäure usw.!**

Wenn die Anschlussleitung verschmutzt ist, ist diese mit einem feuchten Tuch abzuwischen und das abgekühlte Gerät ist an einem sicheren und trockenen Ort aufzubewahren -außerhalb der Reichweite von Kindern und rechtsunfähigen Personen.

Wartungsarbeiten mit umfangreicherem Charakter bzw. Arbeiten, die einen Eingriff in das Geräteinnere erfordern, muss ein Fachservice ausführen! Informationen zu Produktreklamationen und Reparaturen finden Sie unter www.eta.cz/servis-eu.

VI. UMWELTSCHUTZ

Sofern es die Maße zulassen, sind alle Teile des Gerätes, die Verpackung, Komponenten und das Zubehör mit dem verwendeten Material sowie auch deren Recycling gekennzeichnet. Die am Produkt oder in der Begleitdokumentation aufgeführten Symbole bedeuten, dass die verwendeten elektrischen bzw. elektronischen Produkte nicht zusammen mit kommunalem Abfall entsorgt werden dürfen. Geben Sie diese zum Zweck deren richtiger Entsorgung in dafür bestimmten Wertstoffsammelstellen ab, wo diese kostenlos entgegengenommen werden. Durch eine richtige Entsorgung dieser Produkte tragen Sie dazu bei, wertvolle Rohstoffe zu erhalten und vorbeugend negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, was die Folgen einer falschen Entsorgung von Abfällen sein könnten. Fordern Sie weitere Einzelheiten von Ihrer örtlichen Behörde bzw. von der nächstliegenden. Wertstoffsammelstelle an. Bei einer falschen Entsorgung dieser Art von Abfall können im Einklang mit den nationalen Vorschriften Geldstrafen verhängt werden. Wenn das Gerät endgültig außer Betrieb gesetzt werden soll, ist nach dem Trennen der Anschlussleitung vom el. Netz diese durchzuschneiden - das Gerät wird so unbrauchbar.

VII. TECHNISCHE DATEN

Spannung (V) / Leistungsaufnahme (W)	auf dem Typenschild des Produktes aufgeführt
Gewicht (kg) ca.	1,3
Schutzklasse Gerät	I.
Abmessungen ca. (LxTxH)(mm)	315 x 148 x 225
Betriebsdruck	3 bar
Wasserfestigkeit	IPX4
Fassungsvermögen	170 – 250 ml

Änderungen im Sinne des technischen Fortschrittes behalten wir uns vor.

WARNZEICHEN UND SYMBOLE, DIE AUF GERÄT, VERPACKUNGEN ODER IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG VERWENDET WERDEN.

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Nur für den Hausgebrauch bestimmt. Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

	TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Erstickungsgefahr. Verwenden Sie diesen Beutel nicht in Wiegen, Kinderbetten, Kinderwagen oder Kindergittern. Legen Sie den PE-Beutel außerhalb der Reichweite von Kindern ab. Der Beutel ist kein Spielzeug.
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung
	WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE. Verbrennungsgefahr durch Kontakt mit Metallteilen. Seien Sie vorsichtig bei der Handhabung des Geräts!
	VORSICHT

Hersteller/ Inverkehrbringer: ETA a.s., Křižíkova 148/34, Karlín, 18600 Praha 8 CZECH REPUBLIK.
Service: Omega electric GmbH, Servicezentrale, Industriering 2, D- 04626 Schmölln.
Bei Fragen zu Reparaturen und Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an unsere deutsche Servicezentrale:
Tel.: 034491/58860, Fax: 034491/5886189, E-Mail: info@eta-hausgeraete.de

© DATE 22/01/2025
e.č. 05/2025

Výrobce / Výrobca / Producer /
Gyártó / Producent / Hersteller:
ETA a. s., náměstí Práce 2523, 760 01 Zlín, CZ
info@eta.cz

22
PAP